



Zetsia Piña: Core  
mountainbike ta e miho  
manera pa e sali di tur stress  
*Di competencia pa  
coremento pa Mimosas*

Pagina 5

Dialuna 20 di September 2021 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

*David Kock:*

**Falta di conocimiento un di e problemanan  
mas grandi pa sector agrario**

Pagina 3

- **CBS: Prijs di  
producto importa  
a aumenta  
considerablemente**

Pagina 6

- **Cuatro modelo  
di Sea Bunita  
Sea Bo mes riba  
billboard na Time  
Square**

Pagina 10

- **Venezuela ta  
registra dos pa  
tres derame  
di petroleo pa  
siman**

Pagina 9

*Geoffrey Wever di partido RAIZ,*

**“Legalisacion di cannabis medicinal por  
nifica un pilar economico nobo”**



Pagina 3

**Falta di progreso den  
formacion di gabinete  
Hulandes**



Pagina 21

**CORC ta pidi pasenshi y  
confiansa di gobierno y  
parlamento di Corsou**



Pagina 20



*Falta di conocimiento ta un di e problemanan mas grandi pa un sector agrario exitoso*

## Banconan comercial no tin apetito pa proyectonan agrario, segun mr. David Kock

**Si Gobierno nobo berdad ta serio den su obhetivo pa bin cu un sector primario cu ta produci, anto mester tin plan concreto, inversion den conocimiento y tempo. Esaki ta locual mr. David Kock a bisa Bon Dia Aruba. Kock no solamente ta abogado, sino tin su propio cunucu, Cunucu Aruba Dushi Tera ya pa 12 aña caba.**

David Kock a sigui cu interes e formacion di Gobierno y a remarca cu riba su mes, no ta importante cu no tin un Minister di Sector Primario directamente. “Hecho ta cu Raiz ta responsabel den e constelacion actual pa desaroya sector primario. Mi no ta kere cu e titulo ta importante. Ta bay pa e trabou. Si tin un Minister cu ta carga e nomber den su cartera of no, e no ta haci un diferencia, segun mi.”

Di otro banda, ta e Minister di Economia mester trece cambio den leyman y maneho economico pa por stimula sector primario. “A base di e ingrediente cu tin awor aki, ta hopi dificil pa stimula y desaroya e sector aki y pa e ta competitivo. Por tin produccion tumando luga, pero si nan no por competi, no tin sentido. No ta por nada cu desde existencia di e islanan aki nunca tabatin un sector agricola robusto y permanente. Cu excepcion di Aloe, cu realmente ta existi pa mas di 100 aña. Pero pa cuminda, esey no ta e caso.”

### 12 aña cu Cunucu Aruba Dushi Tera

Kock a inicia cu Cunucu Aruba Dushi Tera na 2009, cu intencion pa mira si e por logra produci su mesun cuminda y ta activo cu tera, cu su mannan. E ta un esfuerzo di famia, di su señora, yiunan, suegra y hendenan cu ta yuda. Kock, un abogado cu un bufete hopi prominente a bisa cu “ora mi haya oportunidad mi tambe ta traha den e cunucu, pero no ta asina cu ta ami so ta para henter ora cu e chapi.”

El a cuminsa su cunucu cu hopi idealismo. “M’a kere cu mi por a cubri mi gastonan a termino corto. Mi no a pensa mes riba gana placa, y cu esey lo tabata facil pa logra produccion local sostenibel, ademas cu tabatin un mercado pa cumpra e productonan. Pero e tabata un les grandi.”

E reto principal a resulta di ta e produccion y te ainda ta luchando cu esey. Pasobra con cu bay bin, na momento cu no tin produccion grandi, e publico

local ta cumpra. Pero asina tin mas cantidad di producto, e ora ta cuminsa topa cu muraya, pasobra por ta trapa dede di otronan cu ta den e negoshi. Si tin un poco berdura pa bende den bo propio circulo. Pero si ta un produccion comercial e ta mas dificil. “Y no ta produccion cu por warda. No ta manera bonchi of aros. Si no por bende nan mesora, sea ta come nan bo mes, regala of hasta benta afo.”

David a cuminsa planta e productonan popular, manera tomati, promenton, bonchi, pampuna. Pero awendia e ta enfoca riba otro produccion. Motibo ta cu el a confronta e problema di ‘naturalesa,’ “Y aki mi no kiermen e scarsedad di awa, bon tera, sino e pestnan. Esey pa mi a ilustra pakico na Aruba no por tin hopi produccion. White flies y otro pest ta hopi comun. E hecho cu pa decenia no tin produccion tin su motibo.”

### Proyecto di amor cu ta costa hopi placa

Cunucu Aruba Dushi Tera ta produci su webonan awor, Pok Pok Pok, pero a pasa den diferente ciclo. A cuminsa cu su ‘greenhouse,’ a cria baca, y otro bestia. “E proyecto aki no tabata financieramente responsabel. Pero unabes cu bo ta riba e trein, bo mester sigui, bo ta keda purba. Y den naturalesa, ora kier purba algo no por spera resultado den termino corto. Un prueba por duna di seis luna pa un aña y si e no logra, anto mester cuminsa di nobo pa busca kico si por logra. P’esey nos tin asina hopi aña activo.” Den caso di David Kock, su profesion como abogado tabata produci fondonan cu e tabata hinca despues den su cunucu. “Mi no kier bisa esaki pa spanta ningun hende, pero e ta un realidad cu sin mi entrada como abogado, lo no por a wanta e cunucu.”

Cierto momento a cuminsa cu galiña y esaki si a logra relativamente bon. “

### Falta di conocimiento

Sinembargo, e proceso ta dificil for di e prome momento caba. “Nos no tin conocimiento na Aruba. Na Hulanda, Colombia, ora cu topa cu un empresa agrario, ta ripara cu e tin varios generacion activo. E welo a cuminsa cu a siña e tata y awor e nieto ta continua, cu ta nifica cu e conocimiento t’ey den e famia, den e empresa. Na Aruba, sinembargo, e poco conocimiento cu tabatin riba agricultura y cria di animal a bay perdi na momento cu e refinaria a bin. Mi welo mes tabatin cunucu, cu tabata sostene famia. Pero tur mi famia, omonan, sea a bay traha den refinaria of den Gobierno y cunucu a bira tereno pa cas. El a bay perdi.” Pues hopi hende por bin cu hopi idea, pero sin conocimiento no por yega mucho leu. “No ta cuestion di pone simia den tera y cobra despues di un luna. Ami tampoco tabatin e conocimiento.”

Y den e 12 añanan tras di lomba, el a mira diferente proyecto agrario bin y bay. “Prome paso ta pa traha riba conocimiento y a termino corto, lo mester importa expertonan pasobra no ta cuestion di un curso di tres luna. Y di dos, financieramente un proyecto agrario na Aruba ta keda un problema.”

Hasta den exterior unda tin tur e ingredientenan necesario pa lanta un produccion agrario comercial, ta haya cu e empresarionan mester bay un banco specifico. No ta cuestion di bay un banco comercial, pasobra no tin nada pa brinda como garantia, como hypotheek. “Ata tur bo bestianan ta haya un malesa y nan ta muri. Y ta con bo ta pone galiñanan riba subasta, si no por paga e debe. Segun mi den banconan comercial no tin mucho apetito pa actividadnan agricola.”

Pues banda di e hecho cu no tin awa constante (di yobida), e tera no ta asina bon, tampoco tin e espacio necesario. “Ta dunando parcelanan di huur di mil meter cuadra. Pero den agricultura, esey ta djis un hofi. E no ta suficiente pa un actividad comercial. Y no tin suficiente tereno, pa realmente checuta proyectonan agrario exitosamente. Mi ta hay’e hopi dificil.”

Ta pa tal motibo, Kock no a mira e campaña pa duna tereno pa plantacion cu a inicia na 2020 como uno cu ta bay produci pa Aruba. Pero e ta compronde tambe e posicion di Gobierno pasobra “si no haci nada, ta haya keho tambe. Pero no por spera cu ta Gobierno ta cuminsa planta of cria bestia.”

### Rol Santa Rosa

Riba e pregunta cu no ta tarea di Santa Rosa (DLVV) pa brinda conocimiento y guia e proceso, Kock tabata hopi directo. Tanten cu no ta inverti den Santa Rosa, no por spera hopi. “Pero, Gobierno no tin e obligacion pa trece conocimiento riba agricultura. Pero si esey ta e meta, pero no ta inverti den e hermentnan, lo no por sali mucho di e intencion pa stimula plantacion y cria. Djis menciona cu tin cierto deseo, cierto meta no ta suficiente. Gobierno mester crea e base pa permiti e actividad di agricultura. Conocemento y financiamiento.” Problema ta cu Gobierno, mas cu nunca, tin recurso limita, e abogado a remarca.





*Geoffrey Wever di partido RAIZ,*

## “Nos ta di acuerdo cu legalisacion di cannabis medicinal pa motibo cu esaki por nifica un pilar economico nobo”

**Cartera di Desaroyo Sostenibel den proximo dianan lo cay den man di Geoffrey Wever di partido Raiz na unda cu tambe lo haya e Bureau di Cannabis Medicinal, cu segun Armando Rudy Lampe den su ultimo discurso como minister di e area aki, esaki ta importante pa sigui cu e lucha pa por realisa un pilar economico nobo.**

Lampe a indica cu nan a yega di haci varios conferencia di Desaroyo Sostenibel na nivel local y internacional, un di nan a tuma luga na Aruba riba e tema di cannabis na aña 2018 caminda cu el a señala cu “na un conferencia nos por a keda pasobra nos no tabatin ningun poder pa por a haci algo”.

Bureau Cannabis Medicinal ta cay bao minister di Salubridad Publico pero su proceso di legalisacion no a termina, ta p’esey cu tin un contradiccion eynan y realmente pa aworaki e bureau aki cu e minister di Desaroyo Sostenibel lo haya e por bira realidad e proceso di legalisa-

cion cu mester continua, “pasobra si no e ta nace morto”, manera Lampe a bisa.

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu Geoffrey Wever di partido Raiz ken ta esun cu lo fungi como minister di Asuntonan Economico, Comunicacion y Desaroyo Sostenibel den gobierno di Gabinete Wever Croes II y el a splica cu nan ta di acuerdo cu e proceso di legalisacion di cannabis medicinal lo wordo aproba pa motibo cu nan ta kere cu esaki por nifica un pilar economico nobo.

“Aworaki e tin dificultad pa lanta cabes pasobra e banco nan internacional supuestamente no kier duna cooperacion pa habri cuenta pa companianan dedica nan mes na cultivacion di cannabis, e ora ey e tarea di e proximo gobierno cu ta bay cay bao mi encargo, ta pa bay traha cu un modelo cu internacionalmente ta aceptabel, cu nos por desaroya e industria aki y crea un pilar economico nobo, pero nos tin cu resolve, entre otro, e problemanan cu e banconan internacional y nos tin cu caba di designa e

framework legal pasobra esey no ta cla, esey ta bay ta nos trabou pa rond af y pas’e den parlamento di Aruba y percura cu e industria aki cuminsa funciona”, Wever a comenta. Na luna di december di 2019 durante un discurso di prome minister Evelyn Wever-Croes el a indica cu ya caba nan tabatin e prome documentonan pa loke tabata trata e legalisacion di cannabis medicinal na Aruba, na e momento ey e minister encarga cu Salubridad a firma e documentonan ey y esey tabata den proceso di legislacion, lo cual tabata den nan programa di gobernacion.

Minister di Salubridad Dangui Oduber durante un entrevista na radio na luna di april di e aña aki a expresa cu e ley tabata den parlamento, cu nan a prepara e Bureau Medicinal di Cannabis e cual a bira un departamento pero cu Ricardo Croes cu tabata parlamentario di partido Red Democratico “no a cumpli cu esaki, si realmente bo tabatin bo votadonan na pecho cu bo kier a cumpli cu bo programa di gobernacion, e programa



cu bo a bay campaña cune, cu a haya voto p’e, pasobra e votadonan a vota pa sr Croes pasobra el a bisa cu e ta bay legalisa cannabis, pero ora e tabata aden e no a presenta e concepto di ley ni a presenta ningun amienda”, Oduber a sigura.

Wever a declara cu awor nan ta bay traha e cuadro legal y nan ta bay parlamento cune y parlamento mester aprob’e lo cual ta bay bira parti di e vision di e gabinete nobo, “nos tin un mayoria den parlamento pa aproba e leyman aki, e no ta un cuestion cu e ta bira algo cu nos no por

realisa, pasobra nos tin un coalicion cu ta na fabor di e industria aki”, el a bisa.

Di mesun manera, Wever a sigura cu e no por papia di e motibo riba pakico bou di gobierno anterior e no a keda completamente cla y tabatin un desunion entre dos minister, segun el a menciona, pero loke e por bisa na e momentonan aki ta cu nan ta riba un linea cu nan ta bay desaroya esaki como un pilar economico nobo y door cu e ta cay completamente bao di nan encargo, nan ta bay tin e responsabilidad principal pa logra esaki tambe.

## Invitado for di Mexico na Congreso Constitucional di FTA a trece su perspectiva di flexibilisacion laboral

**Durante e XXVI Congreso Constitucional di Federacion di Trahadonan di Aruba (FTA) cu a tuma luga siman pasa riba Flexibilisacion Laboral a bin como invitado for di Mexico Salim Kalkach Navarro, sub-secretario di Confederación Revolucionaria de Obreros y Campesinos (CROC) y Tesorero di Alternativa Democratica Sindical de las Americas (ADS).**

Kalkach Navarro durante un entrevista na Bon Dia Aruba

a splica cu el a wordo invita door di su compañeronan sindicalistanan di FTA door di e experiencia cu e tin na Mexico pa loke ta trata flexibilisacion laboral ya cu e ta forma parti di e di dos organizacion mas grandi na e pais ey.

El conta cu su experiencia den congreso aki tabata hopi interesante na unda cu e seminario aki a sirbi como instrumento pa intercambia puntonan di bista y con ta resolve un problema como reforma laboral of flexibilidad na diferente paisnan.

“Na final e parti mas importante ta cu mi pais a cambia di optica, el asunto di sub-contract a bira un asunto di Estado na unda cu gobierno a tuma e decision di cambia e reglanan, esaki pa nos ta bon pasobra tuma un decision corecto”, Kalkach Navarro a conta.

Asina mes, el a splica cu durante 20 aña Mexico a laga cu sub-contratacion sigui crece, empresanan grandi a cuminsa contrata trahadonan pa asina nan bay traha den diferente servicio, e number di trahadonan cu sub-contract a surpasa e cifra di 4 milyon y door di esaki e banco mas grandi na Mexico cu ta BBVA Spaña cu capital na Mexico cu mas di 37.000 trahado, tabatin casi henter e cifra aki cu sub-contract, ora pandemia a haci impacto na nivel mundial, Kalkach Navarro a bisa cu a cuminsa haya hopi cancelacion di contractnan y retiro sin pago, companianan

grandi di outsourcing y sub-contract a cancela tur contractnan sin ningun responsabilidad social loke a causa un crisis di Estado.

Kalkach Navarro tambe a menciona cu di 900 compania di sub-contract 337 tabatin registro na secretaria di Trabou, 100 so tabata registra na seguridad social y 40 so tabata paga impuesto, pa loke a cuminsa ripara cu sub-contract tabata un mecanismo pa evita pago di impuesto y ademas pa evita responsabilidad laboral.

Aworaki, gobierno di Andres Manuel Lopez Obrador for di 1 di september a cambia e ley na unda esaki no ta posibel mas, pa motibo di esaki 2 milyon di trahado cu sub-contract den menos di tres luna a cuminsa traha cu e compania principal.

Hubert Dirksz cu awor ta fungi como tesorero di FTA a splica cu e situacion na Mex-

ico ta diferente compara cu esun di Aruba, pa motibo cu nan a bay den sub-contratacion y esey tabata pa hopi tempo caba cu a causa un desaster na e pais ey, na Aruba tambe ta pa basta aña caba pero esaki ta regula pa ley y ley di contratacion ta limita pa con ta haci e contratacion directo, pero e problema awor ta cu companianan kier tin flexibilisacion cu nan tin cu contractnan di construcion loke ta causa problema.

“E caminda ta habri pa contrata un trahado ki ora cu ta, pa cuanto cu ta, sin condicion, esey a causa problema tur caminda”, Dirksz a señala.

Loke e companianan kier den e flexibilisacion ta algo diferente cu ta cu nan kier espacionan habri pa move trahado na unda ta desea y ki ora nan ta desea, y pa esey nos ta bisa cu mester keda riba nivel corecto y mester wordo regula” Dirksz a finalisa.





## Ciudadano ta conta su experiencia cu COVID-19

*“Na momento cu mi a lesa e resultado mi a sinti un bashi den mi stoma y awa a cuminsa basha for di mi wowo”*



**E pandemia di COVID-19 a cambia bida manera nos tabata conoce completamente. Hopi a sufri cu e enfermedad aki, hopi a sobreviví, pero tambe hopi a perde nan bataya. Den un entrevista cu un ciudadano sobreviviente di COVID-19, cu no ta vacuna, e ta conta con su experiencia durante COVID-19 tabata, y con esaki ta post-covid.**

Como un hoben di 31 aña di edad cu yiu, casa y un famia, despues di mas di un aña cu e pandemia a cuminsa na Aruba y no a contagia cu e virus, e ciudadano aki ta conta cu el a cuminsa sinti confortabel y hasta a confia cu e virus no lo yega na su porta. Pero tur esey a cambia, luna pasa, ora cu el a ricibi e noticia cu e tabata positivo pa COVID-19.

“Na principio, ora cu nos, ami y mi casa, tabata sinti malo no a pasa door di mi cabes cu esey lo por tabata covid. Mi a pensa cu e lo ta djis un griep normal”, el a conta. “Pero despues di algun dia e sintomanan a cuminsa bira mas fuerte y e sentimento di miedo a invadi mi curpa, y esey tabata e momento cu mi a yama dokter pa bay haci mi test”.

E ta splica cu e momento di espera, e oranan wardando pa ricibi e resultado tabata haci e miedo bira mas grandi ora pa ora. Con su mente a cuminsa imagina tur tipo di escenario bon, malo y mas malo y con e lo mester avisa tur familiar y amistadnan cu nan tabata den riesgo di contagio di e virus. Despues di mas o menos 20 ora, porfin e resultado a yega, un resultado cu e no a spera cu e lo ricibi.

“Ami y mi casa a test positivo. Na momento cu mi a lesa e resultado mi a sinti un bashi den mi stoma y awa a cuminsa basha for di mi wowonan. Mi casa puntra mi kico a pasa, y mi no por a papia pa un par di seconde. Prome cos cu a pasa den mi mente tabata mi yiu, di 3 aña di edad cu ta sufri di asthma, y mi a sinti un dolor den mi curason. Siguiendo dia di biaha el a bay test y danki Dios su test a sali negativo”, el a conta.

Despues di a procesa cu su resultado tabata positivo y cu e tin COVID-19, e yamadanan pa familiarnan

y amistadnan cu tabata den contacto cu e ciudadano y su casa, recientemente a cuminsa. “Mi ruman y su famia, y mi mama tabata na mi cas diadomingo y mi a test positivo diaranson, kiermen e miedo pa contagio tabata grandi”, el a bisa.

Di e personanan cu tabata den contacto cune, su señora mama ta e unico cu a resulta positivo, y eyan a toca turno na e sentimento di culpa pa aparece. E ta conta cu el a sinti culpabel, pasobra ta e mes a contagia su mama, un persona di edad grandi y cu riesgo pa mas grandi pa complicacion.

“Mi a yora ora mi mama a bisami cu el a sali positivo, mi a sinti completamente culpabel y mi tabatin hopi miedo pasobra hende grandi ta mas vulnerabel pa presenta complicacion. Mi tabata yame tur dia 4 pa 5 biaha pa dia pa wak con e tabata sinti y

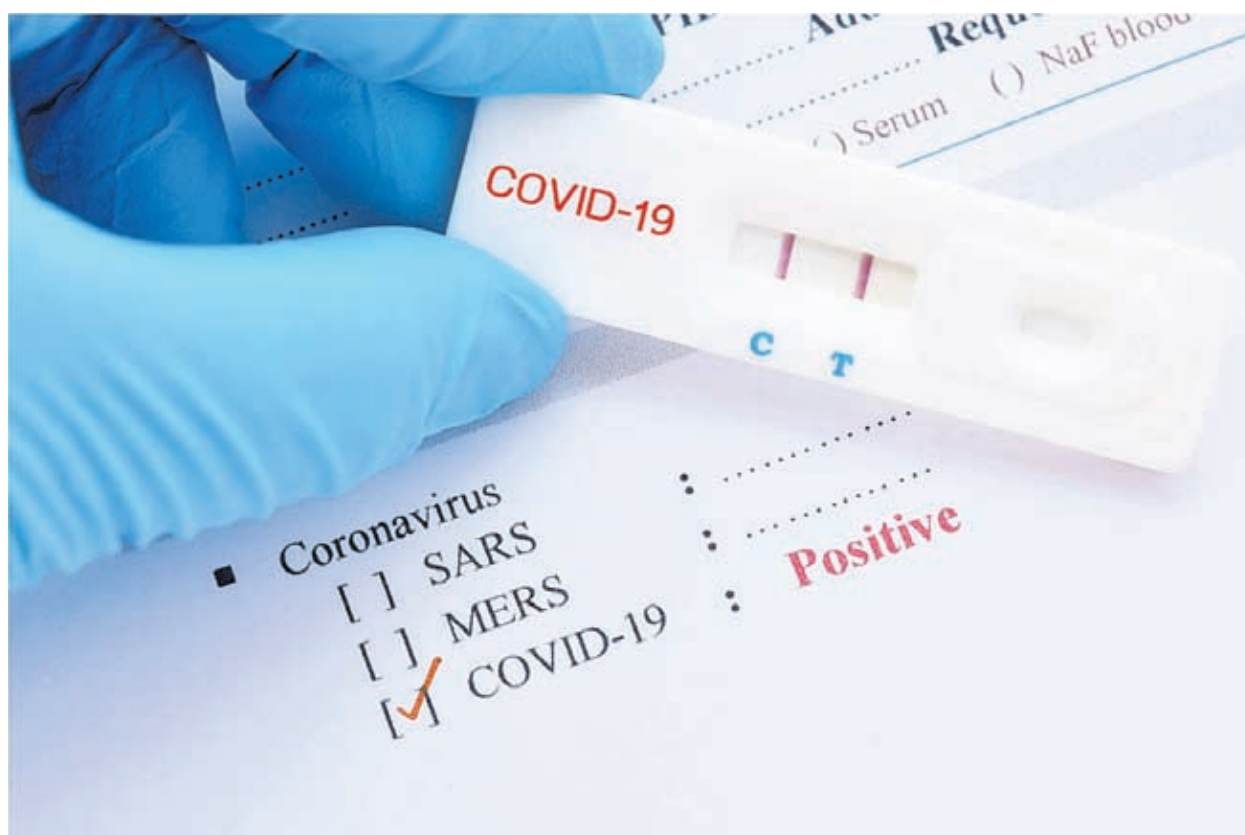
si e tabata tin algun sintoma grave, pero cu alegría mi por bisa cu e tambe a vence COVID-19”, e ciudadano a bisa.

E ta conta cu e prome siman e sintomanan tabata fuerte. Dolor di curpa pisa, hopi dolor di cabes, hopi tosamento, nanishi cera, sin sabor ni holor y diaree tambe. “E dolor di curpa y dolor di cabes tabata hopi fuerte. Mi tabata sinti cu cada weso, cada joint, hasta esunnan di mas chikito den mi dedenan tabata haci dolor”, e ta conta. “Ya pa e di dos siman e sintomanan tabata leve te cu nan no tabata presente mas y mi sabor y holo a bin back”.

E ta splica cu post-covid e ta sinti completamente bon, sin niun problema grave. Dos siman despues di a sali di isolacion y sintiendo bon el a cuminsa sinti un dolor di pecho pa locual el a yama su dokter y traha afspraak pa bay. Pero e experiencia cu su dokter di cas, ora cu el a informa cu e tabata positivo pa COVID-19, tabata for di isolacion pa casi 2 siman caba y cu e no tabata vacuna no tabata na e nivel di un cuida medico manera mester ta.

“Na momento cu mi a drenta e oficina di mi dokter y el a puntrami si mi a test positivo pa covid na cual mi a contesta si, y si mi tabata vacuna, na cual mi contesta no. Su expresion, aunke e tabatin mask bisti mi a ripara, a cambia completamente. Prome el a puntrami dikun mi no a vacuna, y ora mi a splica e motibo, el a cuminsa insulta mi persona pasobra mi no a vacuna. E no tabata kier mishu cumi y no a haci un checkup manera debe ser. Mi ta compronde cu mester tin precaucion, pero como dokter e mester ta prepara cu e tur e herment necesario pa proteccion si en caso e mester atende pashent cu covid. Ademas, mi tabata for di isolacion caba pa casi dos siman”, el a conta.

E ciudadano ta splica cu e ta compronde e miedo cu tin y cu mester tin precaucion, pero como ciudadano cu ta paga pa ricibi atencion medico di bon calidad, el a sinti discrimina solamente pa e hecho di no ta vacuna y door di a keda contagia di COVID-19. “Cuido medico mester ta na un nivel halto, si mi ta vacuna of no, si mi tabatin covid of no, mi cuida medico no mester ser afecta”.





**Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Ass. Dir. Ehecutivo**

Xiomara Arends

**Redaccion**

Leo Maduro (hefe de redaccion)  
Pilar Flores (redactor ehecutivo)  
Farrah Boekhoudt (closer editor)  
Dilma Arends  
Andreina Morillo

**Departamento Digital**

Juan Luis Pinto

**Ehecutivo di Benta**

Sulaika Croes  
Liza Koolman

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lisa Tromp  
Shannon Geerman

**Administracion**

Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza  
email: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Francis Dirksz

**Colaboracion**

Luis Villegas  
Associated Press  
Ret Karibense  
Upload Media Aruba

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Adres: Weststraat #22  
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044  
Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)  
[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)  
Website: [www.bondia.com](http://www.bondia.com)  
Facebook: [@bondianoticia](https://www.facebook.com/bondianoticia)  
Instagram: [bondiaaruba](https://www.instagram.com/bondiaaruba)

**BON DIA ARUBA** ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obenibel di dialuna te cu diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di editor.

# Zetsia Piña: Core mountainbike ta e miho manera pa e sali di tur stress

*Di competencia pa coremento pa Mimosas*

Docente, casa, mama. Pero den e comunidad deportivo, particularmente di ciclismo, Zetsia Piña ta conoci pa hopi como un atleta destaca, un 'mountainbiker' sin igual na Aruba y awor, e motor tras di Mimosas, grupo di hende muhe cu ta core mountainbike pa recreacion.

Zetsia a lanta den mundo di deporte. Su mayornan a hinca tanto e como su ruman for di chikito den deporte. Su mama, docente tambe, y su tata, un musico y instructor di landamento, tabata determina pa nan yiunan ta activo den deporte.

"Nunca nos tabata na cas. Semper tabatin algun cos di haci, cada biahá tin un proyecto. Y mi ruman muhe y ami semper tabata activo di un proyecto pa otro." Y ta di e forma aki, a dicidi pa crea e grupo Mimosas, cu ta grupo di hende muhe di tur nivel atletico y edad pa simplemente core mountainbike hunto. "Mi tata, mi casa, mi yiunan ta sostene mi."

**Ciclismo**

Su tata a cumpra e prome bais pa core riba caya tempo cu Zetsia tabatin nuebe aña. Tabata su casa kende 15 aña pasa a cuminsa core mountainbike y a regal'e un mountainbike. Despues tabata Zaida Everon, kende tambe a gana hopi competencia di ciclismo na Aruba a invita Zetsia pa core cune. Asina e pasion pa perde den mondi y busca aventura a nace. "Mi no tabata sa cu mi lo a haya mountainbiking asina leuk," Zetsia a bisa Bon Dia Aruba. "El a duna mi inspiracion pa haci algo pa otro hende muhe." Everon no a sigui mas den mountainbiking pero Zetsia ta sinti cu e mester "pay it forward," pues percura cu mescos cu Zaida tabata un motivacion p'e mes, cu e tambe ta inspira otro hende muhe pa subi un mountainbike y drenta un mundo diferente.

Asina Piña a dicidi pa participa na competencianan na Aruba y tambe den exterior. E tabata un persona cu a bira legendario memey di ciclistanan pasobra e tabata gana mayoria careda. "Mi tabata semper competitivo, for di chikito," el a bisa. Y pa hopi aña, tabata Zetsia y kizas dos of tres coredo femenino cu a domina e area di ciclismo na Aruba, particularmente mountainbiking.

Pero despues di 10 aña, el a sinti cu ta suficiente y realmente no tabata kier tabata su so den coremento mas. Y asina a dicidi di kier otro enfoko.

**Mimosas**

Tabata durante e pandemia cu el a ripara cu toch hendenan ta hopi nan so. E mes tabata core hopi su so y a sinti cu e mester a organisa algo pa hende muhe cu tambe ta core nan so. "Bo no sa e alegria den mi curazon di mira asina hopi hende muhe hunto ta core bais. Sin cu ta huzga otro, sin cu ta balota otro. Hendenan cu ta bini hunto pa haci algo positivo. E union di e coredonan femenino ta hopi bunita. 'I love it'"

E grupo a bira asina grandi cu awor tin cu reparti nan den algun dia. Por ehempel, pa esnan cu apenas ta cuminsa, ta core hunto riba Dialuna. Pero pa yuda tur, Zetsia a dicidi pa cuminsa duna training tambe y esaki ta riba Diamars. "Y riba e dia di training, tur hende ta mas cu bon bini. Locual mi ta busca ta circuito cu na final tur hende ta topa otro. Pues cada persona ta core y train segun su nivel."

E club di hende homber cu ta core rond cu nan mountainbike semper ta clausura nan corida cu cerbez. Y Zetsia pensando riba kico por ta e bebida cu mas tanto un hende muhe ta aprecia y a bin cu e nomber Mimosa, e combinacion di champagne y juice di apelsina. "Despues di un cori, nos tabata busca algo pa bebe y el a bira Mimosa. Despues di algun corida hunto, semper tabata bay busca Mimosa pa bebe, pero awor ya e ta un regla cu ta prepara cu tur corida tin Mimosas, na final. Asina e nomber a pega."





## Prijs di producto importa a aumenta considerablemente



**Segun datonan di Oficina Central di Estadistica, disponibel riba nan website, ta indica cu na 2020 e suma di productonan importa a baha na casi mita di loke a custumbra na 2019. Probablemente esaki ta causa pa e efectonan di pandemia.**

E cifra di 2017 ta muestra cu e aña ey Aruba a importa 2,138.9 miyon florin, na 2018 e tabata 2,248.2 miyon hy na 2019 el a bira 2,351.7. E aña siguiente, cu ta 2020, mundo henter a haya nan mes confronta cu e pandemia di COVID-19. Pa e aña ey el a baha te na 1,681.7 cu ta mas cu mita di e total di importacion di e aña anterior.

Y Merca ta e país for di unda mas producto ta wordo compra. Aunke cu aña pasa importacion a cay, for di Merca a importa productonan balora na 882.3, cu tabata rond di e 50% di e total di importacion.

Den e informe di Oficina Central di Estadistica (CBS pa su abreviacion na Hulandes) nan ta duna un visualización cu informacion di e gastonan total, seguro y carga (CIF) balor di mercancianan importa entre januari, 2016 y juni, 2021.

E importacion pa Aruba (Area di liber circulacion) y e importacionnan pa Zona Liber, cu ta restringi pa mercado local, ta wordo analisa según importacion pa país, actividad

económico ISIC y e top cinco seccionnan di importacion, di cual esun mas grandi ta auto y tur loke ta relaciona cu esaki.

E importacion pa e area di liber circulacion na Aruba y Zona Liber, a registra un balor total di importacion di 11.3 biyon florin entre januari, 2016, y juni, 2021. Tur esnan cu ta interesa den e datonan specifico por bay riba e website di e departamento menciona y busca den e seccion di Foreign Trade Publication (FTS) Tables.

E Foreign Trade Statistics (FTS) 2017-2021 publication, ta contene informacion di importacion pa Aruba y importacion pa zona liber. Por haci un comparacion entre añanan, kwartaal y lunanan den e periodo di 2017 – 2021. E data di e añanan 2017 – 2018 ta final y e datonan di 2019 pa 2021 ta preliminar.

E cifranan di exportacion ta muestra cu na 2017 a exporta 84,813.8 for di e mercado di liber circulacion, 74,197.9 for di Zona Liber pa un total di 159,011.7 miyon florin na exportacion. Pa aña 2020 e cifranan tabata respectivamente 61,378.6 miyon di liber circulacion, 56,635.6 di zona

liber pa un total di 118,014.2 miyon exporta.

E paisnan for di unda Aruba ta importa mayoria di su mercancianan ta for di Merca, Hulanda, Panama; China; Colombia; Spaña; Brazil; Suisa; Mexico; Paraguay; Corsou y Reino Uni.

Por bisa cu e tendencianan general a keda mescos, y e unico cambio ta den e cantidad di placa di productonan cu ta wordo principalmente importa.

Y si haci un comparacion cu 202, e cifranan a aumento poco den loke ta bay di 2021. E total di importacion den termino di peso, a registra un aumento di 97.3% den e di dos kwartaal di 2021 (153.1 mln kg) compara cu e mesun periodo di 202 (77.6 mln kg), mientras cu si ta papia di placa, e total di importacion a subi cu 56.9%, for di Afl. 310.2 mln pa Afl. 486.8 mln. Importacion pa e area di liber circulacion di Aruba, den termino di peso, a registra un aumento di 97.4% den e di dos kwartaal di 2021 (151.0 mln kg), compara cu e mesun periodo di 2020 (76.5 mln kg). Durante e periodo aki, diesshete di e 21 categori-

anan a registra aumento den termino di peso den importacion pa e area di liber circulacion di Aruba. E aumento di mas grandi a wordo observa pa seccionnan di productonan mineral (66.3 mln. kg), alimento (3.7 mln. kg), bestianan y otro productonan relaciona cu cria (1.3 mln. kg), berdura (0.9 mln. kg) y otronan (0.8 mln. kg).

E caida di mas grandi tabata den e seccion di “Works of stone, gypsum, cement, asbestos” (-0.5 mln. kg), “elementonan di plastic artificial” (-0.3 mln. kg) y “productonan kimico” (-0.1 mln. kg).

Pa loke ta e parti di e balor monetario, a registra un aumento di 52.3% den e di dos kwartaal di 2021, esta (Afl. 461.0 mln) compara cu e mesun periodo di 2020 (Afl. 302.7mln). Tur 21 seccion a registra aumento den termino di balor den e importacion den e seccion di liber circulacion.

E aumento di mas grandi tabata den seccion di alimento (Afl. 24.5 mln), “bestianan y productonan di cria (Afl. 17.1 mln.), “ekipo di transporte” (Afl. 14.8 mln), etc.

*Segun prome minister, Evelyn Wever-Croes:*

### ‘No ta buscando flexibilisacion cu ta pone seguridad of entrada di trahador den riesgo’

**Siman pasa, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a asisti na e apertura di e conferencia di FTA. E tema di e Conferencia ta ‘Flexibilisacion di nos leyman laboral’. Na e ocasion oradornan a comparti nan vision riba e tema y a indica e riesgonan cu mester tene cuenta cune y tambe a indica condicionnan cu mester ta na luga pa por tin un flexibilisacion exitoso.**

Un aña y mey pasa e pandemia a bati na nos porta y henter comunidad mester a hala faha mara. Sinembargo, e clase trahado, specialmente esun den e sector di horeca, ta esun mas afecta. E clase trahado a haci hopi sacrificio y mester a custuma cu hopi cambio den bida, trabao y talbes un mas cu otro, segun un comunicado di gobierno.

Como parti di implementacion di e “landspakket uitvoeringsagenda”, a acorda cu

Hulanda cu lo conduci un analisis integral di leyman relaciona cu e sector laboral na Aruba. E obhetivo di e analisis aki ta pa facilita e proceso di decision cu mester tuma luga den cuadro di actualisacion y modernisacion di e mercado laboral di Aruba.

Segun Prome Minister a splica, un flexibilisacion riba e mercado laboral cu ta pone e posicion di e trahado, su seguridad y/of su entrada na riesgo, no ta e flexibilisacion cu ta buscando.

Al contrario, e flexibilisacion cu ta buscando ta uno caminda cu e empleado ta mas flexibel pa atende mas trabao caminda cu tin cambionan cu ta bin, pero semper teniendo cuenta cu e derecho di e trahado y su proteccion.

Por ultimo Premier den nomber di Gobierno di Aruba, a expresa su gratitud na tur trahado pa e aporte/ sacrificio cu nan a haci pa Aruba

por a cuminsa sali for di e crisis.

“Awo nos ta wak nos dilanti retonan grandi, pero na mes momento tambe recuperacion. Si tur cos bay bon, pa

december nos lo ta cerando aña cu recuperacion di nos turismo di entre 70% - 80% cual ta hopi bon. Aworakinan Aruba ta conta riba cada un di nos pa por logra recupera. Y mi ta pidi pa ban haci esaki

hunto. Mi ta felicita FTA pa tuma e topico y organisa un conferencia rond di dje y mi ta desea tur participante hopi exito den e dianan di conferencia,” Prome Minister Wever-Croes a termina bisando.





## Ayera a registra 28 caso nobo di Covid-19

Den su resumen diario riba e desaroyonan di e pandemia di coronavirus na Aruba, Departamento di Salubridad Publico DVG a indica cu ayera a registra 28 caso nobo di e malesa causa pa e virus SARS-CoV-2, di cual 9 no ta residente y 20 ta residente.

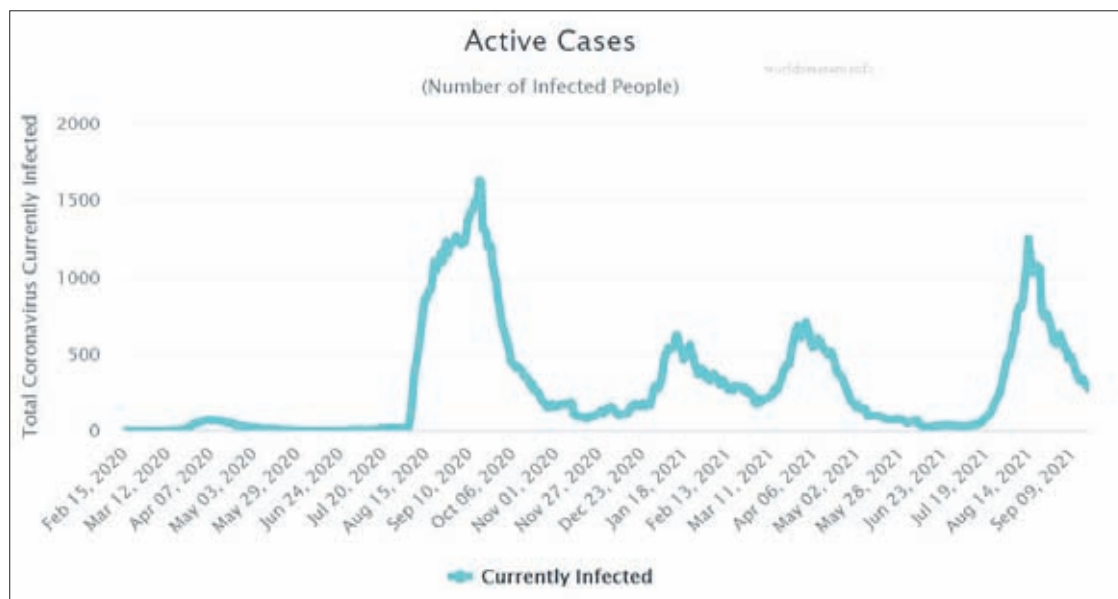
Segun DVG, e cifranan aki ta representa un tasa di positividad entre nos residentenan di 19 porciento.

E cantidad di caso activo pa ayera tabata 269 y e cantidad

di fayecido relaciona cu Covid-19 tabata 158.

Datonan di DVG ta ilustra casonan nobo di Covid cu un averahe semanal di 24 caso pa dia y un averahe di tasa di positividad semanal di 11 porciento pa dia.

Actualmente, tin na Aruba 22 persona hospitalisa pa Covid-19, di cual 7 ta den Unidad di Cuido Intensivo ICU, y 13 ta riba piso general. Ademas na Colombia tin 23 pashent di Aruba hospitalisa den ICU.



Continuacion di pagina 5

### Atractivo di mountainbiking

Locual mountainbiking ta haci, ta cu e ta inspirador pasobra mester bay den mondi. E ta un actividad cu ta rekeri mes hopi esfuerso fisico cu un hende mes kier duna. Aunke no tur ora facil, pero e ta un oportunidad pa haya paz mental y gosa di naturalesa na mesun momento, banda di e actividad fisico. “Tin biaha mi ta core caminda tambe, mi ta bay mi so e ora. E ta un forma pa saca stress. Pa mi, e forma di saca stress, core bais mi so ta yuda. Esey ta mi manera pa ta mi so un rato. E ta dushi.”

### Ciclistanan tambe ta parti di trafico

Riba dje, un bais ta accesibel pa tur hende. E ta relativamente facil. “E unico problema cu nos tin ta e trafico. Ainda automobilistanan no ta coopera.” Piña no por comprende pakico hende no ta realisa cu tin mas y mas ciclista riba caminda y cu nan tambe tin derecho pa haci uso di e infraestructura. “For di scol basico, tur hende sa cu ciclista ta forma parti di trafico y no tur ora ta comporta asina y esey mi ta haya lamentable.” Consecuentemente, e core mountainbike den mondi te ainda ta mas sigur, pa motibo cu por evita areanan unda tin hopi auto. “Mi ta core mi bais di caminda, pero mi tin cu admiti cu tin biaha e ta duna mi miedo, pues mi ta prefera mi mountainbike.”

### Consehonan

Como deportista ta sacrifica tempo liber pa logra gana. Pero e elemental pa aprecia e training, ta cu hasta ora di competi e mester sinti como si fuera ta core pa gusto, pa gosa di e momento. Ta e mentalidad aki ta yuda cualk-

ier hende ta hopi mas exitoso tanto den su training, den su competencianan y finalmente den bida diario. Pasobra e coremento di bais no ta bira un peso mas, sino un momento pa sali di e rutina di ta docente di scol preparatorio, casa y mama. “Train duro pa ora bo core un careda, e ta manera un keiromento. Pero realmente mi momento di relaha ta riba un bais.”

Locual tambe ta bunita, segun Zetsia ta cu e mundo di ciclistanan na Aruba ta manera un famia. Tur ta habri cu otro, ta yuda otro y esaki ta sigur bisto ora cu ta competi hunto den exterior. “Nan ta mi famia. Bo ta haya hende di

tur edad. Mayornan ta hinca nan yiunan den e deporte y ta core cu tur hende. Ta lanta muchanan cu e perspectiva cu semper nan por core bais.”

Y finalmente, Zetsia Piña ta conseha tur hende cu kier cuminsa core bais, pa percura pa busca uno na midi, y pa pone e sienta na e haltura cu ta cuadra pa e curpa, pa evita problema despues. “Y train hopi. Train por lo menos 15 km pa biaha. Y planifica bo caredanan y sea consistente pa sigura cu ta keda usa e bais. Di e forma ey ta evita cu a largo e bais ta bira djis un caminda pa colga paña,” ta e comentario di Piña.





## Peru: Mas di mil persona a haya mescla di vacuna contra COVID-19 di diferente laboratorio



**(Salud con Lupa) - Un total di 1443 hende te cu fin di siman tras di lomba a ricibi vacunanan contra COVID-19, pero cu dosis distinto. Peru no tin norma estableci riba e mescla di vacuna di diferente laboratorio contra COVID-19, pero e combinacion mas frecuente ta entre Sinopharm y Pfizer.**

E website Salud con Lupa a informa tambe e casonan

unda a administra e prome dosis di AstraZeneca y e di dos dosis, sea di Pfizer of Sinopharm, aunke esey ta un cantidad mas abou. Ministerio di Salud di Peru tambe tin e informacion riba su mesun website.

Di e grupo di 643 persona cu a ricibi e combinacion Sinopharm-Pfizer, 531 a ricibi ambos dosis den e mesun region, y 323 den diferente distrito. Y 112 hende a com-

plete nan inmunisacion den un region diferente. Den otro palabra, a ricibi e prome dosis den un region y e di dos, den un otro. Mayoria a biaha pa Lima pa ricibi nan di dos dosis.

Sinembargo e portal ta bisa cu e fout no a sosode pa motibo di migracion interno. Segun e data, 80 porciento di e personanan a ricibi nan di dos dosis di un diferente laboratorio den e mesun region unda nan a haya nan pome. Di e grupo di 1156 hende, casi 60 porciento a bay pa e di dos dosis unda a ricibi e prome.

E investigacion di Salud con Lupa a detecta tambe casonan unda personanan a ricibi tres dosis di e vacuna, pasobra e base di datonan no a registra cu nan a ricibi e dosis di un otro laboratorio. Por ehempel den caso di un señora di 73, di Junin, el a haya e combinacion AstraZeneca, Pfizer, As-

traZeneca. El a keda vacuna na Pasco dia 4 di Mei y segun otro datonan, el a bolbe haya un dosis na Lima, unda el a haya e vacuna di Pfizer. Siete dia despues, dia 8 di Juni, el a bolbe tuma un vacuna, e bi-aha aki atrobe e AstraZeneca, na e pueblo Pasco.

Mesun cos a soode cu otro señora di 64, cu a ricibi e AstraZeneca na Mei, y a ricibi Pfizer pa despues haya otro dosis di AstraZeneca na Juli. “Nan a bisa mi pa no preocupu, pasobra ya cu no a registra e vacuna den e sistema, mi por haya e otro dosis,” e señora di 64 a declara. Autoridadnan di otro banda a contacta unicamente e señora di 73 pa mira con su estado di salud ta despues di a ricibi tres dosis.

Na e momentonan aki no tin un norma oficial na Peru riba e combinacion di vacunanan. E regulacionnan di e Departamento di Salud riba e cri-

teria tecnico pa e proceso di vacuna pa personanan adulto mayor, solamente ta referi na e tres marcanan cu ta usa na Peru. Tampoco ta bisa si ta permiti pa mescla esakinan.

No tin dato disponible riba efectonan ora cu mescla e vacunanan, pa complete e serie di tratamiento. Pesey ta necesario cu un persona ta ricibi dos dosis di e mesun vacuna, e portal di Departamento di Salud Publico di Peru ta bisa. E cantidad di 1433 ta representa menos di un porciento di e total di personanan vacuna cu dos dosis na Peru. Pero expertonan ta urgi pa sigui e desaroyo di salud di e grupo aki. “Cu e cantidad aki por tuma muestra y compara e reaccion inmunologico di nan, compara cu esnan cu no a combina e vacunanan. Di e forma aki por obtene datonan, sin mester haci pruebanan clinico,” dr. Percy Mayta Tristan a bisa Salud con Lupa.

## Colombia: Hende di 70 año di edad bay ariba lo ricibi di tres dosis di vacuna anticovid

**(NTN24) - Minister di Salud Fernando Ruiz a detaya cu esunnan cu ta desea ricibi e dosis adicional lo mester haci por lo menos seis luna despues di e aplicacion di e di dos dosis. E medida lo cuminsa for di 1 di october.**

Colombia a aplica caba casi 37.8 miyon dosis di Pfizer, Moderna, AstraZeneca, Janssen y Sinovac. Casi 16 miyon persona tin skema completo di vacunacion re-

comenda pa laboratorionan. Minister Ruiz a conseha pa aplica “e mesun biologico aki” utiliza den e dos prome dosis of vacunanan Pfizer of Moderna, cu ta di tipo ARN mensahero.

Colombia ta registra casi 125.000 morto pa e enfermedad di covid-19 y mas di 4.9 miyon contagio.

E pais di 50 miyon habitante a supera e fase mas critico di e pandemia, for di mita di juli

a reporta un baha progresivo di mortonan y infeccion. E di tres pik mas mortal a cuminsa pa via di e variante “mu” segun autoridadnan a indica.

E cartera di salud a reconoce cu vacunacion masivo, cu a cuminsa na februari, ta e motibo principal di e reduccion di cifranan, na e pais por vacuna tur persona mayor di 12 año.

Otro paisnan como Spaña, Uruguay of Reino Uni a cuminsa administra e di tres



dosis den e categorianan di poblacion mas vulnerabel.

Cu 2.259 morto pa miyon ha-

bitante, Colombia ta di cuater pais mas afecta pa covid-19 na Latino America, despues di Peru, Brasil y Argentina.

## Argentina: Presidente a remodela su Gobierno pa via di e crisis cu derota electoral a causa

**(EFE) - E presidente Argentina Alberto Fernandez, diabierna ultimo a anuncia un renobacion den su gabinete pa purba di cera e crisis cu a cuminsa den seno di coalicion oficialista despues di e derota electoral na eleccionnan primario legislativo di diadomingo 12 di september.**

E hefe nobo di Gabinete lo ta Juan Manzur, actual gobernador di provincia di

Tucuman, reemplasando Santiago Cafiero, cu lo asumi e cartera di Relacionnan Exterior y cu a substitui Felipe Sola, ken diabierna ultimo a biaha pa Mexico pa asisti na cumbre di Comunidad di Estadonan Latino Americano Caribeño (Celac), y tambe lo tin cambio den otro cuater ministerio, segun un comunicado di presidencia Argentino a indica.

E tension den coalicion oficialista a crece despues di un

carta cu e vice-presidente Argentino, Cristina Fernandez a publica diahuebs ultimo riba su rednan social den cual a considera necesario algun cambionan den gabinete y a critica e politica economico di Ehecutivo.

E carta aki a termina di adelanta e cambionan den gabinete despues cu minister di Interior, Eduardo “Wado” di Pedro, y por lo menos cuater minister, tur integrante di sector Kirchnerista di gobi-

erno, na unda cu Fernandez di Kirchner ta lider, a pone su funcionnan na consideracion di e presidente pa forsa nombramentonan nobo como consecuencia di e derota electoral.

Aunke e politica economico a ser critica fuertemente y tambe cuestiona pa vice-presidente ora el a considera cu e principal causa di e derota electoral tabata pa via di “un politica di ahuste fiscal fout”, nan no a anuncia cambionan

den ministerio di Economia.

E origen di crisis a cuminsa diadomingo 12 di september, ora e lista di pre-candidatonan pa diputado y senador di e principal coalicion opositor, Juntos por el Cambio, a gana cu mas voto compara cu esun di Todos den e mayoria di e provincia durante eleccionnan primario den cual ciudadanonan mester a eligi e candidatonan pa eleccionnan legislativo di 14 di november proximo.



## Republica Dominicana: President Abinader ta adverti funcionarionan cu Ministerio Publico ta observa nan

**(DiarioLibre) – E president Luis Abinader a adverti e funcionarionan cu e placa di e gobierno mester wordo utiliza cu honestidad y transparencia.**

E mandatario a sostene cu e sirbidornan publico sa cu nan mester bay gobierno pa actua cu transparencia pasobra tin un Ministerio Publico cu ta observan y un unidad di control di e republica cu ta supervisa nan.

“E placa di e gobierno mester wordo usa cu honestidad y transparencia y mi nunca lo

renuncia, no ta importa kico e costa, mi no ta bay renuncia na e promesa ey y e compromiso cu mi tin cu epueblo Dominicano”, el a manifesta.

Abinader a papia den e terminonan ey na su participacion den e prome agenda integral di cooperacion y desaroyo: stranhero y Dominicano-Americano y e gobierno di Republica Dominicana realisa ana New York diasabra.

Den su luhca contra e corrupcion y inmunidad, e Ministerio Publico a realisa diferente operative, entre nan, Opera-

cion 13, Operacion Atipulpo, Operacion Medusa, Operacion Coral y Operacion Falcon.

E president di e republica a yega New York diasabra ariba un vuelo commercial di e aerolinea Delta, pa participa den e Asamblea General di e ONU e proximo diaranson.

Esaki lo ta e prome intervencion di Abinader dilanti e ONU di manera presencial, pasobra durante e di 75 version e mester a haci esaki di forma virtual door di e pandemia di COVID-19.



Ademas di participa den e Asamblea di e ONU, Abinader tin un agenda di re-

unionnan bilateral y encuntronan cu e stranheronan Dominicano na Merca.

## Venezuela: INAC ta señala cu destinacionnan internacional lo keda restringi



**(ElNacional) – E Instituto Nacional de Aeronautica Civil (INAC) a informa diasabra cu lo mantene e restriccionnan pa e vue-**

**lonan internaiona “for y di Venezuela”.**

A traves di un comunicado difundi ariba Twitter, e INAC

a señala cu e decision ta ehecuta di acuerdo cu locual ta estableci den e Notam number C0930/21 y A0360/21.

“E INCA, conforme cu e articulo 117 di e constitucion, den eheericio cu e mandatonan dn e articulo 9 di e Ley di Aeronautica Civil, cu e fin di garantisa e salud di e ciudadanonan cu ta biba na nos pais, a traves di politicanan cu ta permiti nos pa suavia e efectonan di e pandemia, ta informa e publico general cu e restriccionnan di e operacionnan I aviacion comercial, general y priva ta

continua”, e comunicado ta informa.

Di mesun manera nan a indica cu e unico vuelonan cu tin e autorisacion ta e operacionnan aerocomercial “pa e transportacion di pasahero, carga y correspondencia di e paisnan ruman di Turkia, Mexico, Panama, Republica Dominicana, Bolivia y Rusia”.

Den e sentido aki nan a conseha e agencianan di biahe pa no ofrece vuelonan pa otro rutan cu no ta autorisa.

“Ta conseha e exploradornan acereo y e agencianan di biahe pa no comercialisa ticketnan pa rutan diferente na esun nan aproba pa e Ehecutivo Nacional”, INAC a resalta.

“Nos ta sigui colabora den e debate contra COVID-19. Nos a implementa e medidanan manda pa e Ehecutivo Nacional cu e fin di combati e efectonan di e pandemia. Nos ta cumpli di manera exacto e normanan emiti pa e gobierno Bolivariano”, nan a finalisa.

## Venezuela: Ta registra dos pa tres derame di petroleo pa siman, segun trahadonan di PDVSA

**(LaPatilla) – E industria petrolero no ta publica cifra di deramenan di petroleo, pero e trahadonan mes, di manera extraoficial, ta hiba un registro semanal di e cantidad di e incidentenan aki. Maria Gabriela Hernandez, ex-president di e Comision di Ambiente di e AN, ta splica cu e dañonan cu PDVSA a causa na e ecosistema ta ireparable. Nan ta denuncia cu nan desmantela drillnan pa ben-**

**denan manera chatara.**  
E deramenan di crudo den zonanan unda tin actividad petrolero ta constante. Na estadonan manera Monagas y Anzoategui e reportenan ariba e presencia di petroleo den awa dushi y sabananan ta continuo y a converti e situacion den un problema grandi pa e ambiente y pa e estatal PDVSA.

Aunke no tin cifranan oficial tocante

cuanto deramenan de petroleo ta registra na Venezuela, e operadornan di e empresa ta calcula cu ta entre dos y tres derame pa siman.

Jose Bodas, secretario general di e Federacion Unitaria de Trabajadores Petroleros (Futpv), ta sostene cu e fuganan di crudo no por a wordo controla debi na e falta di mantenimiento y inversion den e estatal petrolero, apesar cu manera trahado nan ta entrega informenan na e hunta directive advirtiendole di e situacion.

Dia 5 di september un fuga nobo di hidrocarburo a keda reporta na epato nort di Monagas, cerca di e matadero municipal di Maturin, Pa e momento ey e informacion cu keda conoci ta cu e causa di e incidente aki tabata pa motibo di e kibramento di un valve di un tuberia.

Segun e testimonio di e ciudadanonan cu ta transita e zona frecuentemente, e derame tabatin mas di un siman pa ora cu e derame a wordo reporta den e medionan di comunicacion.

E dañonan cu e deramenan a causa na e medio ambiente ta ireparable, asina Maria Gabriela Hernandez ta indica, ex-diptado di e Asamblea Nacional y es-president di e Comision de Ambiente del Parlamento.





## Agentenan di biahe di zuidoost di Merca ta trece regalo y materialnan pa Imeldahof: Pack for a Purpose

*E agentenan cu a bin bishita Bucuti & Tara a generosamente trece cinco tas yen di recurso pa Imeldahof*



**Aruba Tourism Authority a organisa un bishita di familiarisacion pa agentenan di e region di zuidoost di Merca cu ta siguiendo nan programa pa bira Aruba Certified Travel Agents. Nan bishita di cinco dia ta mehora nan capacidad pa promove y bende Aruba na nan clientenan.**

Invita pa come na Elements Restaurant (cu ta keda na Bucuti & Tara Beach Resort) como parti di nan programa educativo na Aruba, e team di maneho y personal tabata encantada pa ricibi cinco tas yena cu materialnan di necesidad y regalo pa e programa Pack For A Purpose, facilita door di e resort pa duna apoyo na Imeldahof.

Pack For A Purpose ta un organisacion internacional cu tin como su mision pa impacta comunidnan mundialmente positivamente door di yuda biaheronan cu kier haci un contribucion significativo na e destinacion cu nan ta bishita. E programa a cuminsa cu un ex-juffrouw di scol durante un biahe na Africa. Rebecca Rothney a wak un necesidad pa apoya muchanan local escolar y nan scolnan. Ora e la regresa bek for di Africa, e la yena un maleta cu materialnan di scol pa asina trece nan bek pa e muchanan cu tabata tin mester di esaki desesperadamente. Desde 2010, e organizacion a logra trece mas cu 141.103 kilo di material y regalo pa muchanan den necesidad na mas cu 60 pais.

Bucuti & Tara Beach Resort ta orguyoso di ta un miembro di Pack For A Purpose desde Augustus 2015 y ta haci donacionnan cu un averahe di 423 kilo pa aña danki na su huespednan, y den e caso aki, e agentenan di biahe.

“Nos curason ta yen di gratitud na e generosidad di e agentenan di biahe pa nan contribucion na nos programa Pack For A Purpose. Na Bucuti & Tara Beach Resort, nos ta simplemente facilitadornan di e gran iniciativa aki”, Crescenzia Biemans, PR Manager local di Bucuti & Tara Beach Resort ta conta. “Nos huespednan y e agentenan aki ta merece tur e credito pa nan apporto di materialnan di necesidad y regalo pa e muchanan di Imeldahof”.

Riba potret: Aruba Tourism Authority Donna Smith (links) cu su grupo di agentenan di biahe cu a bishita Bucuti & Tara Beach Resort y Crescenzia Biemans (rechts) cu e cinco tasnan yen di materialnan y regalitos pa Imeldahof.

## Cuatro modelo special di “Sea Bunita Sea Bo Mes” a sali ariba pantaya gigantesco (billboard) na Time Square New York

**Diasabra 19 di September 4 Modelo special di “Sea Bunita Sea Bo Mes” a sali ariba e pantaya gigantesco (billboard) na Time Square New York.**

Esaki a wordo estrena mientras cu miles di persona por a wak Shawndré Geerman, Regina Janga, Jaydrick Clement y Sara Mora Contreras durante e evento cu National Down Syndrome Society (NDSS) a organisa riba Time Square na New York pa 2021.

Anualmente NDSS ta recorda riba e “cariño special” cu personanan cu Down Syndrome ta influencia den nos Comunidad. Durante un presentacion riba e pantaya gigante (billboard) ariba Time Square na New York, 500 persona cu ta consisti di mucha te cu adulto cu ta Down Syndrome a wordo presenta. E video mas bien ta un forma di recorda y contribui logronan y valor cu personanan cu Down Syndrome tin den nos comunidad. E meta di NDSS ta pa crea conscientisacion, aceptacion y inclusion pa e personanan cu tin Down Syndrome.

Diasabra hopi famia a bin for di tur skina di mundo y a topa na New York pa participa den diferente evento cu a wordo organisa pa NDSS. Debi na e “pandemia”, atrobe e encuentro tabata diferente. Despues di mustra e video riba Time Square tur participante a asisti na diferente evento virtual cu e organisacion a presenta. Tabata tin entre otro un ceremonia di apertura “virtual” di NYC buddy Walk, un fiesta pa entrega di premio. Tur esaki a wordo transmiti virtualmente na mas cu 150 ciudad na Merca y tambe den diferente parti na mundo caminda mas di 325 mil persona a conecta via di internet.

A pesar di e crisis di pandemia NDSS toch a logra organisa e evento special aki unda Shawndré, Regina, Jaydrick y Sara di Aruba y tur otro persona cu Down Syndrome por a participa. Esaki sigur ta un tremendo logro pa nos dushi Isla Aruba.





*Ruthy Vrieswijk-Bergen*

## “Sabiduria Den Nos Alegria”

**1 September . Dia Mundial Di Paz**  
E Vuelo Di Paz ...

No tin mas poeta cu poema  
No tin mas cantante cu cancion  
No tin mas Mama cu Mama Maria  
No tin nada mas dushi  
Cu e silencio di alegria  
Haya den paz  
Despues di un humilde oracion...  
Habriendo su halanan  
Den cada alma, mente y curason  
Cu awasero di cada consenshi  
Ora bo tribo sondea y sambuya  
Sinti den e spiel di bo alma  
E profundidad alivia  
E milagernan di mas aya...  
★★★

Shonnan tur bon dia yen di sabiduria den nos alegria ! Nos a habri nos relato di e siman aki cu un bunita poema di paz, ya cu dia 21 di September ta Dia Mundial di Paz, aunke no ta tur caminda riba mundo tin paz. Nos a lesa recientemente di e situacionan dificil, complica y doloroso cu tin na Haiti y na Afganistan cu tur e desordennan cu ta tumando lugar. Tin mas lugar y of pais na mundo na unda tin problemanan y of protestanan contra nan gobierno y of contra otro gruponan den nan comunidad cu kizas no tin e mesun pensamentonan cu nan. Ketobay nan kier forsa tur hende tuma e vaccuna contra e Corona Virus, aunke tin hopi hende cu no kier y tin cu respecta esaki. Ta cada persona su bida, su escogencia, su consenshi, su paz mental y spiritual. Paz no ta wordo bendi den tienda, ni di cuminda ni di alcohol. Alcohol por yuda lagabo sinti “halto” pone’bo lubida bo problema y of dolor, y of tristeza pa un rato, pero no pa semper.

E unico paz duradero ta ora bo ta biba bon cu bo Dios. Bo no ta horta, bo no ta mata, bo no ta envidia, bo no ta comete adulterio etc.etc. Ta asina bunita cu ora nos peca contra Dios, nos por reza na Tata Dios den nomber di Hesus y pidie’le pordon y pa e yuda nos di no cay mas den tentacion, ma libra nos di tur malo. Pero Tata Dios no ta un wega, cu , ay , mi ta sigui horta pasobra Dios ta pordonami . Berdad no ta nos tur tin consenshi of ta arepentí di nos cosnan malo pero ta sigui kere cu e ta algo normal di tur dia. Tin hende cu no por drumi bon anochi, pa motibo cu nan ta keda pensa pensa y pensa riba ayera of mayan, lubida di biba awe, un dia, dia pa dia. Nos niun ta perfecto y nos ta sigui comete errornan diaramente, sinja di nan y mehora nos mes pa bira un mihor hende. Ta asina dushi pa drumi trankil, asina mes cu tin di nos cu ta lanta algun ves den anochi pa bay urina, pasobra ta bon pa bebe hopi awa den dia y no laat anochi. Pero ta pega sonjo bek liher, pasobra e mente ta trankil, e mente ta na paz.

Ki bunita ta pa cana den e Labirinto di paz cu tin patras di Kapel di Alto Vista. Danki na esnan cu ta tene esaki limpi di e yerba di mondi cu ta purba di tapele cu su capa berde, principalmente ora awa a yobe. Shonnan, ban papia paz, ban sinti paz, ban desea otro paz, ban biba paz ! Cu respet mutuo , cu bon comportacion . Ora bo tin paz den bo mente, alma y curason bo ta sinti hopi alegria, bo ta hari hopi, bo ta contento, bo ta felis. Aunke mil prueba ta sigui bin, Hesus su paz ta mescos, manera ela priminti den su Santo palabra. Lady Ruth ta desea henter nos comunidad multicultural “PAZ”, no solamente riba dia 21 di September , pero tur resto dianan di nos bida. Ban sigui duna danki pa bida, pa salud, pa amor, pa cuminda y bebida, pa trabao, pa tur cos cu nos tin como bendicion na abundancia. Especialmente e regalonan cu bo no por cumpra cu placa, manera pasenshi, honestidad y alegria.

Lady Ruth ta desea specialmente nos gobierno su gobernantenan nobo y tur esnan cu ta ripiti den nan trabao, den nos gobierno hopi paz ! Cu screening of no, nan tambe sa cu tin un Dios riba nan cabes. Cu tin algo interesante cu yama “Karma”. Traha serio, sembra bon pa e cosecha tambe ta bon. Aruba ta kere den boso, Aruba sa cu boso ta hende mescos cu tur otro hende, cu su bon y su malo. Laga e bon briya ! Traha cu sabiduria, cu amor pa bo prohimo ruman. Hopi sa, cu tur cos scondi lo sali na cla un dia. Cuminsa cu un mente di paz nobo y inspira ! Cu gradicimento ! E ta un privilegio pa sirbi bo pais. Nos ta pidi Dios su bendicion riba nos gobierno y tur cu tin un posicion importante na bienestar di nos dushi isla. Laga Hesus ta bo luz y guia riba tur bo camindanan den bida.

Danki pa comprende nos mensahe di paz. Te na un otro oportunidad. Love you too !





## Bureau City Inspector ta atende keho pa holor malo

A drenta keho na BCI cu patras di e mall unda Kiko Riko ta situa na Tanki Leendert tin un pos ta

saca awa cu ta hole malo. A logra papia cu e doño di e mall y el a compronde y lo

zorg cu esaki no lo pasa mas den futuro.



## Cantidad di sushi den duiker

Durante control na Hato Team Bureau City Inspector a encontra cu basta sushi den e duiker banda di Aruba Bank Hato.

DOW na altura cu a manda nan ploeg pa haci esaki limpi. Danki na DOW. Pueblo ban tene nos isla limpi. Vooral den e tempo aki di yobida mester tene e pasadanan di awa limpi.

Mesora a pone ploeg di



## Truck a tira restonan di material di construccion den cunucu

Melding a drenta na Bureau City Inspector cu tin trucknan ta tira resto di materialnan di construccion den un cunucu patras

di Tanki di WEB na Savaneta.

Team BCI a bay na e sitio y a logra papia cu e doño. A

splik'e cu e mester un Aanlegvergunning cu e mester pidi na DIP p'e haci esaki. El a compronde y a wordo para di biaha.



## Truck ta basha awa di pos den cunucu na Alto Vista

Melding a drenta na Bureau City Inspector cu tin truck ta basha awa di pos den un cunucu na Alto Vista y cu bisiñanan ta wordo molestia cu e holor.

Mesora Team di BCI a bay na sitio y papia cu e doño. A splik'e cu esaki no ta permiti. El a haya un advertencia y el a priminti di lo stop di haci esaki.





## Accidente na Sero Blanco

**Diasabra 20:15, a sosode un accidente riba e caminda di Sero blanco entre un Daihatsu Terios preto y un Nissan Skyline color blanco.**

Segun testigo, e Terios a bay Lora na su man robes ora cu e

Skyline a bin dal masha duro mes su tras y bay para algun meter mas pabao.

Ambulance, a presenta debi cu e mucha den e Terios a bula bay dilanti den e auto y keda herida.



## Chauffeur a bebe poco di mas y dal den un palo di luz y ranca algun mata

**Diabierna anochi riba e caminda di Buena Vista habitante a scucha un desordo y constata cu un auto a accidenta. Tabata un Suzuki Sx4 e chauffeur cu a dal algun di mas a dal den un palo di luz y despues bay dal y ranca algun mata.**

Roadservice y polis di trafico tabata presente. E alcohol no tabata suficiente pa un detencion pero a haya prohibicion pa core auto y busca otro hende pa hib'e su destino pa e sosega e curpa, pero si a haya su multa pa core bao influencia di alcohol.



## Accidente cu persona levemente herida na Schotlandstraat

**Diasabra mainta, a sosode un accidente riba e caminda di Schotlandstraat entre un Chevorlet color di oro y un Mitsubishi, ambos auto a keda kibra y riba caminda polis di bi-aha a presenta na e sitio.**

A constata cu chauffeur di e Chevrolet a bay pasa dos auto y a dal frontal den e Mitsubishi y lagando un persona herida. Ambulance a presenta na e sitio unda paramedico a controla tur persona haci un

control y no tabata necesario pa transporta ningun persona pa hospital.

Roadservice a keda encarga cu e accidente pa takelwagen lanta e autonon for di riba caminda.





## Filippo Ganna ta gana titulo mundial consecutivo den time-trial



(AP) — Campeon defensor Filippo Ganna di Italia a destrosa e speranza di e fanaticonan local pa un 1-2 pa nan coredornan y a retene e titulo den time-trial masculino ayera pa sigura medayanen consecutivo di oro na e campe-

onato mundial di ciclismo di ruta.

Riba dia di apertura di e evento di un siman largo na Belgica, Ganna a gana cu un margen chikito di apenas cinco seconde pa derota Wout van Aert pa un segundo año consecutivo. Remco Evenepoel, otro coredor Belga, a bay cu medaya di brons, 43.34 seconde tras di Ganna.

E caminda plat hibando e competidornan door di e region Flanders, encanta cu ciclismo, no a conta cu ningun dificultad tecnico y tabata perfectamente bon pa Ganna, un especialista puro di e careda contra e holoshi.

Como campeón defensor, Ganna tabata e ultimo pa baha e ramp di comienso. E coredor Italiano tabata tras di Van Aert na ambos checkeo intermedio riba e ruta di 43.3 kilometer entre e resort banda di lama di Knokke-Heist y e ciudad pintoresco di Brugge, pero a produci un esfuerso cu velocidad perfecto durante henter e ruta, pa prevalece.

Ganna a gana den 47 minuut, 47.83 seconde na un velocidad impresionante di 54kph.

“Mi ta kere den un siman, mi condicion a mehora hopi bon. Despues di e camp cortico na

altitud, mi a haci e Campeonato Europeo pero mi pianan no a draai hopi bon”, segun Ganna, kende a keda como prome finalista tras di Stefan Kung den Campeonato Europeo su time-trial anteriormente e luna aki, a bisa. “Mi no tabata sa si por yega na e campeonato mundial cu bon sensacion y den bon forma pero awe na momento cu mi a lanta, mi tabatin un bon sentimento den mi pia y den mi cabes y mi a djis soña di gana atrobe awe.”

“Curasha pa e miles di fanatico Belga cant’i caminda gritando ‘Wout! Wout! Wout!’, Van Aert a tuma tur riesgo. Su wiel patras a slip den un birada na e prome chekeo, pero e Belga a estabilisa su bicicleta pa evita un accidente.

Van Aert, un competidor versatil cu varios titulo y victoria den e eventonan mas prestigioso di e sport, tambe ta enfoca riba careda di ruta y ta entre e competidornan principal pa e medaya di oro den e careda proximo diadomingo.

Campeon Olimpico, Primoz Roglic a keda fuera di e time-trial mundial mientras medayista di silver na Tokyo, Tom Dumoulin tabata ausente pa motibo di un lesion na su pols.

## Boxdo-senador Manny Pacquiao ta postula pa presidente di Filipinas

(AP) — Icono di boxeo Filipino y senador Manny Pacquiao a bisa cu e ta bay postula pa presidente den eleccion 2022.

Pacquiao a acepta e nominacion di su partido PDP-Laban na su convencion nacional riba diadomingo, bisando cu pueblo Filipino ta wardando pa un cambio den gobierno. “Mi ta un luchador y mi semper ta bay ta un luchador paden y pafo di e ring”, Pacquiao, di 42 año, a bisa den su discurso. “Nos mester pa gobierno sirbi nos pueblo cu integridad, compasion y transparencia”, el a agrega.

Pacquiao ta presidente di fraccion PDP-Laban lidera pa su persona y senador Aquilino ‘Koko’ Pimentel III. Otro fraccion di e mesun partido anteriormente e luna aki a nomina presidente Rodrigo Duterte como su candidato vice-presidente, y anterior asistent di Duterte,

Senador Bong Go, como su nominado presidencial.

Duterte, kende ta prohibi pa Constitucion di busca un segundo termino di seis año, a acepta e nominacion, pero Go a nenga di postula pa e presidencia. Duterte a dirigi un campaña brutal contra droga ilegal, y a bisa siman pasa cu e lo prefera di ‘muri prome’ cu enfrenta un tribunal internacional, un dia despues cu Corte Criminal Internacional a anuncia cu ta bay investiga acusacionnan di crimen contra humanidad vincula na e accion cu a laga miles di persona morto.

Pacquiao a acusa e administracion di Duterte, su anterior aliado, di empeora corrupcion na Filipinas.

Na criticonan cuestionando su calificacionnan, e boxdo famoso a bisa cu su experiencia di dificultadnan personal ta bay ekip’e miho pa

compronde sufrimento di e pueblo – y combati pobreza y corrupcion. “Durante henter mi bida mi no a hala atras di ningun pelea” Pacquiao a bisa.

El a adverti politiconan kende e ta tene responsabel pa corrupcion cu ‘pronto ta bay ta den prison hunto’.

E fraccion rival den e partido sosteniendo Duterte anteri-

ormente a bisa cu ta bay haci un peticion na e Comision di Eleccion pa declara Pacquiao y su aliadonan oficialnan ilegítimo di e partido den gobierno.





## Sector di cuida di salud na Hulanda ta teme epidemia di griep den winter

(NLTimes) – Sector di cuida di salud na Hulanda ta preocupa pa e presion cu un epidemia di griep lo por pone riba sistema di cuida di salud, Het Parool a reporta.

E poblacion tabatin menos chens pa bira infecta cu virus di griep den ultimo aña y mey, pa motibo di reglanan di distancia social na vigor. Hende tambe ta bin laba nan man mas frecuentemente y kedando na cas na momento cu ta muestra sintoma di malesa. Awo cu e regla di 1.5 meter di distancia no ta bay keda na vigor na Hulanda for di dia 25 di september, e griep ta bay tin oportunidad pa plama atrobe.

“Si bo ta infecta cu griep, bo sistema immuun ta haya un boost contra e virus. Awo cu nos no a bin den contacto cu griep asina frecuentemente, nos ta mas suceptible pa esaki cu den añanan anterior”,

segun ex-dokter di cas y presidente di Fundacion Hulandes di Influenza, Ted van Essen a bisa Het Parool.

Ta spera cu ta bay mester admiti un cantidad di pashent cu griep den hospital cu un infeccion pulmonar of fayo cardiaco. Ademas, Outbreak Management Team ta spera cu e cantidad di pashent di Covid-19 den Unidad di Cuido Intensivo ta bay alcansa 250 e winter aki.

RIVM a bestel 700mil vacuna di griep adicional e aña aki, no solamente pa motibo di e pandemia, sino tambe pa e poblacion cu ta embeheciendo. Van Essen ta spera cu hopi a siña door di e pandemia e importancia di cuida medico. “E pandemia a genera conscientisacion riba virus y e diferencia cu vacuna por haci”, e dokter a bisa.



*Despues cu 30mil muhe a reporta cambio,*

## Mester investiga impacto di vacuna di Covid-19 riba ciclo menstrual



(BusinessInsider) – Desde lansamento di vacuna di Covid-19, miles di muhe na Reino Uni ta bin bisando cu nan menstruacion a haya interrupcion, segun expertonan ta bisa. Mas di 30mil muhe a bisa cu

a nota cierto alteracion den nan ciclo menstrual despues di a tuma e vacuna di Covid-19, segun Sky News a reporta.

E schema di Carchi Geel di Reino Uni, unda hende por

boluntariamente reporta e efectonan secundario cu nan a experimenta cu cualkier medicina – incluyendo vacuna – a muestra cu hopi muhe a mira un alteracion den nan menstruacion.

Dr. Victoria Male, inmunologo reproductivo di Imperial College London, a skirbi den e British Medical Journal cu mientras e cambianan aki ta safe y di corto duracion, un investigacion riba pakico esaki ta sucediendo ta crucial. Na Merca, Instituto Nacional di Salud NIH ta invertiendo \$1.67 miyon pa compronde con e vacuna di Covid-19 ta impacta menstruacion. Dr. Male a declara cu menstrua-

cion por ta mas pisa of retrasa pa motibo di un respuesta immuun, y no ta representa un peligro pa curpa di un persona.

“Investigacion robusto riba e posibel reaccion adverso aki ta keda critico pa e exito general di e programa di vacunacion. Un les importante ta cu e efectonan di intervencionnan medico riba menstruacion no mester ta bagatelisa den investigacion futuro”, Dr. Male a skirbi.

Skirbiendo den The Telegraph, Caroline Criado-Peres, autor di Invisible Women, a bisa: “Manera cu mayoria di estudionan clinico, e estudio-

nan di vacuna di Covid-19 no a investiga efectonan riba ciclo menstrual – de hecho, den cantidad di estudio ta exclui muhenan mayoritariamente pa motibo di posibel efectonan riba ciclo menstrual.” No tin motibo pa ta significativamente preocupa pa cambianan den ciclo menstrual y impacto a largo plaso, Dr. Male a skirbi, ya cu mayoria di esnan reportando e alteracionnan post-vacuna a declara cu rapidamente a bolbe na normalidad.

Mientras tanto, e data disponibel ta muestra cu e vacuna di Covid-19 no tin efecto dañino riba fertilidad y embaraso.

## Cientificonan ta declara cu come di mas no ta e causa principal di obesidad

(scitechdaily) – Perspectiva publica den The American Journal of Clinical Nutrition ta argumenta cu e raiz di e pandemia di obesidad ta relaciona na kico nos ta come na lugá di con hopi.

Estadisticanan di CDC na Merca ta muestra cu obesidad ta afecta mas di 40% di adulto Mericano, poniendo nan den mayor riesgo pa malesa di curason, diabetes tipo 2 y cierto tipo di cancer. E guia dietetico di USDA pa Mericanonan 2020-2025 ta bisa cu baha peso ta ‘rekeri pa adultonan reduci e cantidad di calorìa cu ta tuma di cuminda y bebida y aumenta e cantidad gasta mediante actividad fisico’.

Pero a pesar di decadas di mensahe di salubridad pu-

blico pa hende come menos y haci mas ehercicio, e tasa di obesidad y malesanan relaciona ta keda aumenta.

Autornan di ‘Modelo Carbohidrato-Insulina: Un perspectiva fisiologico di Pandemia di Obesidad’, publica den American Journal of Clinical Nutrition, ta punta riba fayonan fundamental den e modelo di balans di energia, argumento cu un modelo alternativo, esun di carbohidrato-insulina, ta miho pa splica aumento di peso y obesidad. Es mas, e modelo aki ta punta na strategianan mas efectivo y duradero pa maneho di peso.

Segun autor lider, Dr. David Ludwig, endocrinologo na Boston Children’s Hospital y profesor di scol medico na

Harvard, e modelo di balans di energia no ta yuda nos compronde e causanan biologico di aumento di peso: “Durante crecimiento, por ehemplo, adolescentenan por aumenta consumo di cuminda cu mil calorìa pa dia. Pero nan comemento di mas ta causa e crecimiento, of e crecimiento ta pone nan haya hamber y come mas?”

Den contrast cu e modelo di balans di energia, e modelo carbohidrato-insulina ta declara cu come di mas no ta e causa principal di obesidad. Sino cu ta pone e culpa riba patronchinan di alimentacion moderno caracteriza pa exceso di consumo di cuminda cu carga glicemico halto: en particular, carbohidrato procesa cu ta digerì rapidamente. E cumindanan aki ta causa

respuestanan hormonal cu fundamentalmente ta cambia nos metabolismo, impulsando pa warda vet, aumento di peso y obesidad.

Pa compronde pandemia di obesidad, mester considera con e cuminda cu ta come ta afecta hormoon y metabolismo.

Mientras e modelo carbohidrato-insulina no ta nobo, e perspectiva di e autornan ta e formulacion mas comprensivo di e modelo aki te awo, skirbi pa un team di 17 científico, investigador clinico y experto di salud mental internacionalmente reconoci. Colectivamente nan a resumi e evidencia sosteniendo e modelo carbohidrato-insulina. Es mas, e autornan a identifica un serie di hipotesis cu

ta distingue e dos modelonan pa guia investigacion den futuro.

Adopcion di e modelo carbohidrato-insulina na lugá di e modelo di balans di energia tin implicacion radical pa maneho di peso y tratamiento pa obesidad. Na lugá di urgi pa hende come menos, cu no ta traha a largo plaso, ta suferi un caminda enfoca mas riba kico ta come. Segun Dr. Ludwig, ‘reduci consumo di e carbohidratonan di digestion rapido ta reduci e impulso pa warda vet den curpa. Como resultado, hende por baha peso cu menos dificultad’.

E autornan ta reconoce cu mester mas investigacion pa test ambos modelo conclusivamente.



## China ta crea un plataforma pa reporta violacion di reglanan nobo pa wega online



(AP) - Reguladornan Chines a crea un plataforma cu ta permiti e publico reporta y comenta tocante e companianan di wega cu nan ta kere ta viola e restriccion di tempo permiti pa muchanan hunga online.

China su National Press and Publication Administration a crea e plataforma. E ta laga e personanan cu tin carhi di identificacion Chines pa reporta violacion di e reglanan anteriormente stipula pa e gobierno, entregando e keho

cu evidencia di e violacion. Di e manera aki, nan por efectivamente duna e pueblo e poder di controla y reenforza e polisa riba companianan manera Tencent y NetEase.

Esaki ta bini despues di China su decision di pone un

limite di tempo riba muchanan menor di edad, bahando e cantidad di ora cu nan por pasa riba wega online na 3 ora pa siman, como un intento di combati adiccion na weganen online den muchanan. Companianan cu ta traha wega tin cu aplica e limite aki di un ora di wega online riba diabierna, diasabra y diadomingo entre 8pm te cu 9pm. Anteriormente e limite tabata di 90 minuut riba mayoria di e dianan.

Otro plataformanan online ta existi na China pa e keho di clientenan of e reporte di e actividadnan "ilegal y dañino" online. Pero e ta hopi poco comun pa crea un website solamente pa e restriccionnan specifico dentro di un industria.

Mayornan atrobe a acepta e limitenan nobo. Anteriormente e mayornan a elogia e restriccionnan cu tabata

prohibi muchanan di hunga te oranan laat di anochi, y a limita e tempo cu tin mag di hunga wega online na 90 minuut den dia di siman.

Reguladornan ta bisa cu e companianan aki di wega ta responsabel pa e refuerso di e restriccionnan aki pa medio di sistema di registracion unda cu ta rekeri e nomber real di e persona, cual lo yuda e compania por implementa e limite den cantidad di ora cu mag di hunga pa e muchanan aki y e cantidad di placa cu nan mag di gasta of inverti den e weganen aki.

E reguladornan a haci un yamada na e companianan aki anteriormente den e luna aki, y a urgi nan pa tene hopi na cuenta e salud mental y fisico di e muchanan. Mirando cu tin varios caso unda cu e adiccion na weganen online hopi biaha ta causa dañonan cu por ta tanto mental como fisico, pero tambe den e parti educativo di muchanan, en principal muchanan menor di edad.

E companianan a keda ordena di limpia tur e contenido den nan weganen, y kita tur loke ta inclui "balornan ero- neo" manera violencia.

Autoridadnan Chino ta buscando manera di combati influencianan cu por ta "danino" pa muchanan hoben, incluyendo weganen online y te hasta e cultura "irracional" di celebridadnan y nan fanatico.

E campaña ta parti di e president Chino Xi Jinping su meta di "rehubenacion nacional" pa un nacion mas saludabel y poderoso. E campaña ta expande e influencia gubernamental na varios aspecto di bida, di e economia, a e tecnologia, cultura, educacion, religion y sociedad.

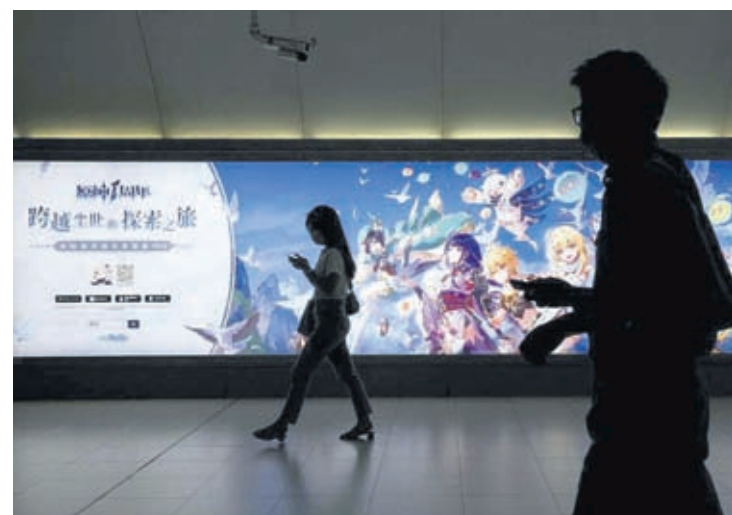
PAN BATI, SCABECHI, SEAFOOD SALAD, SULZ, SANGER YENA, CONCOMBER OF PAPAYA STOBA, SANCOCHO, AWA DI PLAYA, QUESILLO, PANBOYO, BOLO PRETO AND MUCH MORE!

# AUTHENTIC ARUBAN & CARIBBEAN BUFFET

**Elements RESTAURANT**

LOCATED AT BUCUTI & TARA BEACH RESORT  
RESERVATIONS REQUIRED  
elementsaruba.com | +297 592 5868  
ADULTS ONLY | CASHLESS | NO SMOKING | NO GROUPS

**\$24.50**  
SERVICE CHARGE INCLUDED







# San Nicolas

SmartBranch

## na bo servicio!



cmbnv.com



cmbnews



cmbnv



bobancoamigo

Explora horizontenan nobo

Ban combersa...

cmbnv.com



Bista Politico ta un seccion di *Bon Dia Aruba* specialmente pa brinda oportunidad na tanto partido politico como politico individual pa expone nan opinion. Contenido publica di ningun manera ta refleha opinion di *Bon Dia Aruba* y ta pa responsabilidad exclusivo di e organisacion/individuo cu ta ofrece esaki pa publicacion. *Bon Dia Aruba* ta reserva e derecho di no publica texto ofreci, si esaki segun e medio no ta cuadra cu e normanan di decencia cu nos ta mantene, pa evita contenido cu ta innecesariamente ofensivo. Esaki suheto na evaluacion exclusivo di *Bon Dia Aruba*.

## BISTA POLITICO

*Lider di Fraccion di MEP drs.  
Shailiny Tromp-Lee:*

**“Mi ta honra di un biaha mas por ta un representante di pueblo.”**

**Segun Tromp-Lee pa su persona ta un honor di por a huramenta diabierna mainta, 17 di September 2021, como miembro di e organo di mas halto di Aruba.**

E ta sinti su mes honra di por ta un biaha mas un representante di pueblo y hunto cu demas miembro di Fraccion di MEP e ta cla pa cumpli cu su tarea di sirbi nos pais y nos hendenan.

E ta gradicido na Papa Dios y na tur cu a pone nan confiansa den su persona.

E ta indica cu mescos el a bin ta haci ultimo añanan, e lo percura na tur momento pa salvaguardia interes di pueblo y no obstante cu e ta un

parlamentario cu ta sostene Gabinete Wever-Croes II, e lo sigui cumpli cu su trabou di controla gobierno y ta un bos pa pueblo. Algo cu sigur el a demostra ultimo 4 añanan.

Na mes momento e ta enfatisa cu ta tarea di cada un di e 21 miembronan di Parlamento pa sigui eleva e nivel di politica den Parlamento y asina aporta na e meta pa restaura e confiansa di pueblo den e organo mas halto di nos pais.

Tromp-Lee ta finalisa bisando cu el a asumi e reto pa ta Lider di Fraccion di MEP y cu e tin tur confiansa den e ekipo cu e lo lidera den e periodo nos dilanti.



*Prome Minister Evelyn Wever-Croes (MEP):*

## Traspaso di carteranan di prome minister pa sr. Ursell arends (RAIZ)

**Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta sigui cumpli cu su deber di traspaso di e trabounan y cartera cu tabata bou di su encargo durante Gabinete Wever-Croes I, pa e ministerian nobo.**

E cartera di Dierenwelzijn, Naturalesa y Medio Ambiente, Serlimar, y Raad van Ouderen a ser traspasa pa sr. Ursell Arends cu lo ta encarga cu e carteranan aki durante e proximo gobernacion. Durante su maneho di e carteranan aki den Gabinete Wever-

Croes I, Prome Minister a traha hopi duro pa logra cosnan bunita pa e carteranan aki y ta convenci cu sr. Arends lo sa di implementa su propio vision y bin cu ideanan nobo pa asina logra hopi mas riba e terenonan aki.

Apesar cu Aruba ta enfrentando retonan grandi riba tur tereno, e tipo di topiconan aki no mag di wordo lubida den e proximo gobernacion. Bienestar di nos animalnan ta un topico cu Aruba ta ricibi hopi critica riba nivel internacional y ta rekeri hopi atencion. E ta di suma importancia pa comunidad ta consciente di esaki y duna di nan parti pa cuida nan animalnan y busca un animal solamente si por cuid’e debidamente.

Naturalesa y Medio Ambiente a ser saca for di bou di Infraestructura pa e siguiente gobernacion pa asina por duna e tema aki mas atencion. Prome Minister tin tur confiansa cu e paso tuma aki ta den bienestar di conservacion di nos naturalesa.

E compania Sui Generis, Serlimar tambe lo ta bou encargo di sr. Ursell Arends y ta un compania cu ta den surseance van betaling. Hopi importante bayendo padilanti

ta pa busca solucion pa loka ta trata e tema di desperdicio, no solamente e desperdicio na dump di Parkietenbos pero tambe e desperdicio likido cu ta RWZI. Mirando e importancia di e topiconan aki, nan lo wordo adresa den e siguiente simannan.

Aruba tin problema di “vergrijzing” cual ta motibo pa paco gobiernu mester pone mas atencion riba e tema aki. Na comienso di Gabinete Wever-Croes I, e idea a surgi pa bin cu un comision, Raad van Ouderen pa yuda atende cu e tema y retonan cu nos grandinan tin. Un comision asina lo resorta bou SER cu lo atende cu e temanan aki. Trabounan preparatorio pa cu esaki a wordo haci durante Gabinete Wever-Croes I pero nada a wordo concretisa. Prome Minister tin confiansa cu sr. Ursell Arends lo sa di concretisa esaki pronto den e proximo gobernacion.





## Actividadnan luna di september 2021 na parokia Birgen di Fatima Dakota

**For di diamars 14 di september te cu diaranson 22 september “Yiunan spiritual di San Padre Pio” ta tene nan nobena tur dia den Kapel pa 6’or atardi cu excepcion di diadomingo dia 19 nobena ta pa 5’or pm. Fiesta di San Padre Pio ta wordo celebra diahuebs 23 cu S.S. di misa pa 8’or mainta.**

Diahuebs 16 september Trid-

uo na honor di Birgen di La Salette pa 5’or atardi den Kapel. Diabierna 17 y diasabra 18 ta cuminsa pa 6’or atardi den misa. Fiesta di Birgen di La Salette lo ta pa 8’or mainta cu S.S. di Misa diadomingo 19 september.

Dialuna 20 te cu diamars 28 september nobena na honor di San Miguel Arcangel pa 6.15 den misa cu excepcion di diadomingo 26 lo ta pa 5.15

pm. Fiesta di San Miguel Arcangel y e otro Arcangelnan ta diaranson 29 september pa 8’or mainta cu S.S. di misa.

Reverendo Pastoor Jozef Pelc y Reverendo Diacono Michael Nicolaas ta invita tur devoto, parokiano y pueblo di Aruba en general pa asisti na nobenan y celebracionnan di Santo Sacrificio di Misanan.



## DPL ta anuncia cambio den maneho di Toelating Arbeidsmarkt 2018

**Entrante 1 di september 2021 e Codigo Civil nobo cu diferente cambionan a drenta na vigor na Aruba. Un di e cambionan den nos Codigo Civil ta trata e introducion di “geregistreerd partnerschap”.**

Cu e cambio aki DPL ta ahusta su maneho di Toelating Arbeidsmarkt 2018. Loke den pasado tabata conta solamente pa parehanan casa, awor ta conta tambe pa parehanan cu tin un “geregistreerd partnerschap”.

Aki bao ta sigui e cambio den



maneho  
Segun e ley y maneho nos ta considera cu parehanan den un “geregistreerd partnerschap” tin e mesun derechonan cu un pareha den union matrimonial na momento di haci un peticion pa un conseho

na DPL. Tur e derechonan y obligacionnan cu un persona casa tin na momento di haci un peticion pa un conseho na DPL lo conta tambe pa esnan cu tin un “geregistreerd partnerschap”.

Esaki ta implica cu:  
E pareha di e persona cu ta pertenece na articulo 1 of 3 LTU ta bin na remarca pa un “notificatiebrief” di DPL.

Den caso di e pareha di e persona cu tin un firma liber, permiso di director, “kennismigrant” of otro persona cu ta ser considera di impor-

tancia esencial pa e economia di pais Aruba. E pareha lo mester pasa e procedura cu ta cuminsa na departamento di Arbeidsbemiddeling en Re-integratie di DPL (Jobcenter).

E persona aki por subi mercado laboral solamente si e haya un evaluacion positivo di DPL esta cu no tin obheccion pa cu su persona por subi e mercado laboral.

Si tin cualkier pregunta of duda por yama DPL libremente na number di telefon (297) 521-5555.

## DPL ta recorda dunadornan di trabao pa haci uso di e formulario di Arbeidsmarktregistratie 2021 prome cu fin di September

**Bao e departamento di Progreso Laboral (DPL) ta resorta e tres departamento manera Arbeidsbemiddeling en Re-integratie (Jobcenter), Arbeidsmarktregistratie (AMR) y tambe Advies Toelating Arbeidsmarkt (Admission).**

E departamento di Arbeidsmarktregistratie (AMR) ta traha riba e demanda (lista di necesidad na personal) di dunadornan di trabao pa medio di e formulario di Arbeidsmarktregistratie.

Cu esaki DPL ta traha riba proyeccion entre demanda y suministro laboral pa e proximo aña, esaki ta sumamente importante pa asina DPL por traha di antemano conhuntamente cu scolnan, institucionan di educacion y dunadornan di trabao pa asina por produci y ofrece suficiente trahadornan local. Sin e formulario aki aproba un dunador di trabao no por haci e proceso conforme maneho na e otro departamentonan di DPL. AMR ta e prome paso cu tur dunador di trabao



mester cumpli cune na DPL.

Rekisitonan  
DPL kier a haci un suplica na dunadornan di trabao pa yena e formulario di AMR 2021 mas specifico y completo posibel (yena via un computer). Semper tin e posibilidad pa e dunador di trabao haci adaptacionnan na caminda riba su lista di necesidad na personal. Cu adaptacionnan ta referi na, por ehempel esnan cu ta depende di proyectonan di trabao cu ta exigi mas personal of personalnan specifico cu ta dificil pa anticipa di antemano. Semper tin e posibilidad pa haci cambionan riba e lista di necesidad entrega pero si na un forma realistico.

Pa locual ta trata rekisitonan exigi pa entrega un formulario di AMR, tur esakinan ta

poni riba e prome pagina di e formulario estilo “checklist”. E dunador di trabao mester cumpli cu tur e puntonan corespondiente na su sector laboral pa asina por entrega e formulario y haya aprobacion. Esnan cu ainda no a entrega nan formulario di AMR 2021 por haci esaki ainda te cu fin di September 2021. Normalmente mester a traha un cita via email pa haci entrega pero mirando cu ta yegando na e fecha final, entrante dialuna 13 di September 2021 mester entrega esaki personalmente na DPL (hardcopy). E grupo aki cu lo entrega di awo te cu fin di September 2021 no mester haci un cita. Orario pa entrega ta di 8:00 am te cu 11:30 am y di 1:30 pm te cu 3:30 pm. Por trece un copia di e prome pagina pa asina DPL stempel cu a ricibi

e documentonan.  
Formulario

Pa por facilita e tempo di su clientenan y mirando e protocol di COVID-19, DPL tin e formulario aki disponibel riba su website: [www.dpl.aw](http://www.dpl.aw) caminda un y tur por subi y download e formulario di AMR (PDF) cu ta cuadra cu su necesidad.

Tene na cuenta cu tin cuatro diferente formulario di AMR pasobra nan ta reparti den sectornan laboral manera Horeca, General, Limpieza-Hardineria-Seguridad y Construcccion.

Formulario 2022  
Entrante 1 di December 2021 lo cuminsa acepta e formulario di AMR 2022 cu lo ta



## CORC ta pidi pasenshi y confiansa di gobierno y parlamento di Corsou

(CuraçaoChronicle) – **Curaçao Oil Refinery Complex (CORC) ta papi di un dase nobo na caminda pa un acuerdo final cu Refineria di Corsou (RdK). Adkision di e refineria por keda completa den tres pa cuatro siman. Di loke ta trata ta ‘confiansa’.**

Esey tabata e mensahe central di director di CORC, Manoel Da Silva De Freitas na Parlamento di Corsou. De Freitas, kende hunto cu Javier Hernandez ta forma e management di e compa-

nia local, a duna un presentacion y a contesta pregunta di parlamentarionan.

“Confiansa, esey ta e palabra clave”, De Freitas a bisa. E tambe ta pidi esey di parlamento di Corsou. “Nos unico meta ta e reapertura di refineria. Nos a desaroya un strategia pa esaki y nos no ta bay desvia di dje.”

E siman aki, a tuma un stap importante den cual a cera acuerdonan relaciona cu un hindervergunning.

Pero pa realmente por cum-



insa, mester haya un partido cu ta dispuesto pa inverti mas cu un biyon dollar den e reapertura y renobacion di e instalacionnan.

Anteriormente, e contract

cu e partner Brasileño, Roberto Viana, a keda termina pa motibo cu no por a demostra cu tin suficiente fondo (‘prueba di fondo’) y azeta (‘prueba di producto’). Awo tin al menos

tres grupo cu ta interesa den inverti den e refineria na Corsou. De Freitas no por revela e nombrenan. Ta trata aki di companianan di inversion cu ta registra den bolsa di balor. “Si nos papi publicamente tocante e negociacionnan, esaki lo tin consecucionnan directo pa e balor di e accionnan. Nos ta mara pa un acuerdo di secesia.” Director di CORC ta pidi e parlamentarionan pa ‘tene pasenshi pa otro dos pa tres siman’. “Na momento cu nos firma un contract, nos ta bay anuncia e nombrenan.”

## Corsou no ta suficientemente prepara pa un brote di dengue, zika of chikungunya

(CuraçaoChronicle) – **Contraloria General (Algemene Rekenkamer) di Corsou a entrega un reporte titula ‘Preparacion pa Dengue’ na Parlamento. E reporte ta contene varios recomendacion, pero tambe ta conclui cu Corsou no ta suficientemente prepara pa un brote di malesa relaciona na e Arbovirus, manera dengue, zika y chikungunya.**

Corsou tabatin varios caso di infeccion viral den ultimo dies aña. Na 2015, en conexion cu e ola e tempo ey prevalente di chikungunya, parlamento a solicita pa Contraloria General checua un investigacion na e ministerio di Salud, Medio Ambiente y



Naturalesa.

A haci investigacion riba e

medidan cu a tuma pa preveni y limita e transmision di

e virus di chikungunya. Ademá, e forma den cual mes-

ter mancha un posible brote tambe a keda examina.

Pa motibo di e desaroyonan actual rond di dengue y otro malesa arboviral y e necesidad pa modera e brote di virus di dengue den e region, manera reporta pa Organizacion Pan Americano di Salud (PAHO), Contraloria General ta haci un yamado pa accion.

E investigacion ta muestra cu gobierno a implementa apenas tres recomendacion di e reporte di 2015. Basa riba esaki, segun Contraloria General, por conclui cu Corsou no ta prepara pa un brote nobo di dengue, zika of chikungunya.

## IMF ta anticipa aumento den desempleo na Corsou

(CuraçaoChronicle) – **Ta spera cu desempleo na Corsou ta bay aumenta cu 24.3 por ciento, segun Fondo Monetario Internacional (IMF).**

Segun gobierno di Corsou, esaki ta similar na e cifranan publica pa Banco Central di Corsou y Sint Maarten (CBCS).

Pa motibo di e efectonan di e pandemia di Covid-19, Banco Central di Corsou

y St. Maarten a calcula cu e crecimiento economico ta bay contribui 0.1 por ciento na 2021 y 6.2 por ciento proximo aña. Corsou lo ta den e fase di recuperacion, segun gobierno a indica.

Economia di Corsou ta bin experimentando un contraccion persistente durante varios aña. Na 2021 y 2022, e pandemia tabatin un efecto desastroso riba e economia local, cu ta depende principalmente riba turismo.





## Acuerdo di coalicion sin progreso

*VVD, CDA y D66 ta bay bolbe reuni aki un siman*

(NLTimes) – Lidernan di VVD, CDA y D66 no a yega na un acuerdo di coalicion durante nan weekend na Hilversum, segun informateur Johan Remkes a bisa ayera tardi. Renuncia di minister di Relacionnan Internacional, Sigrid Kaag y minister di Defensa, Ank Bijleveld den ultimo siman a ‘complica’ e negociacionnan, segun Remkes.

Lider di VVD, Mark Rutte a bisa riba diadomingo ultimo cu e ‘forma y condicionnan’ di e cooperacion mester di mas discusion. E no a declara na cua condicionnan e tabata



referi.

Lider di D66, Sigrid Kaag a papia di un ‘siman intenso’. E consideracionnan politico

proximo siman ta bay ta un momento importante pa set up cooperacion cu e centro politico. E pregunta di ‘con y na ki momento’ un gobierno

di minoria ta bay ta posible, D66 y e otro partidonan no por a contesta weekend ultimo, Kaag a bisa.

Negociacionnan pa formacion di Gabinete entre e tres partido ta bay continua sea proximo diadomingo of proximo dialuna despues di Prinsjesdag diamars y e consideracionnan politico general riba diaranson y diahuebs.

Lider di fraccion PvdA, Lilianne Ploumen a bisa cu esaki ta ‘idiotico’. “Mita di un aña a pasa desde eleccion. Nan a sinta hunto pa dos dia y no tabatin ni un seconde di debate real. Y awo nos mester

bay warda otro siman”, Ploumen a bisa.

Lider di GroenLinks, Jesse Klaver a bisa cu ta ‘incomprendibel’ cu e lidernan di e partidonan no a logra un avansa e ultimo weekend. Klaver y Ploumen anteriormente a wordo considera pa un coalicion di mayoria, pero e plan ey a fracasa. VVD y CDA no tabata kier forma un coalicion hunto cu tanto PvdA y GroenLinks. Despues, Klaver y Ploumen tabata indigna cu, segun nan, no a discuti e contenido y e unico pregunta tabata ken kier goberna cu ken.

## Polis no por cuestiona sospechoso di asesinato na Almelo kende ta permanece inconsciente den hospital

(NLTimes) – E sospechoso di 28 aña di edad, den asesinato di dos muhe na Almelo diabierna ultimo, **Kenzo K.**, ta permanece den un coma.

Polis a tira e homber na su pecho mientras e tabata para cu un crossbow na su balcon. Pues investigadornan no a logra interroga e homber, Tumbantia a reporta.

K. ta sospechoso di a hinca un muhe di 52 aña di edad y uno di 70 aña di edad, ambos a fayece riba diabierna. Ademá el a herida e persona cu tabata cuida e victima di 70 aña, un muhe di 33 aña di edad for di Rijssen.

A mira e homber ta tira cu su crossbow riba peatonnan riba M. Th. Steynstraat riba diabierna mainta. A bisa cu su condicion tabata stabiel, pero e ta incapaz di papia cu polis.

E homber, supuestamente, a sufri di varios psicosis den pasado. A bisa cu estado di su salud mental tabata conoci pa e agencianan di ayudo, segun RTV Oost.

Polis a stop e homber un luna prome cu e asesinatnan, pa hortamento. E tempo ey, e tabata parce di ta pasando den un psicosis. Polis a laga e homber den libertad atrobe, pa motibonan desconoci.



### Organisacionnan Hudiu:

## Tweede Kamer mester denuncia comparacionnan entre Holocaust y coronavirus

(NLTimes) – Cinco organisacion Hudiu a declara cu Tweede Kamer mester tuma un posicion explicito contra comparacionnan entre Holocaust y e politica di coronavirus, segun Nieuw Israelistisch Werkblad a skirbi. E Werkblad a firma e carta na Tweede Kamer hunto cu Consulta Central Hudiu (CJO), Centro di Informacion y Documentacion Israel (CIDI), Comité Auschwitz Hulandes y e Museo Nacional di Holocaust.

Algun oponente di e vacuna di Covid-19 a alega cu ta trata nan di e mesun forma con a trata Hudiu durante Segundo Guerra Mundial. Nan a expresa nan penencia



door di bisti t-shirt cu e mesun strea geel cu cual tabata marca Hudiu durante ocupacion Nazi durante protestanan contra e medidanan di coronavirus.

“No solamente nos ta hay’e extraordinariamente

doloroso; tambe ta haci e lesnan cu a siña for di e periodo mas scur den siglo 20 inflacionista”, e organisacionnan Hudiu a skirbi. “Simplemente nos ta enfatisa e hecho cu hende cu libremente ta scoge pa no vacuna ta compara cu

gruponan di e poblacion cu no tabatin escogencia algun na e momento ey. Nan a wordo asesina. Djis pa motibo di ken nan tabata.”

Parlamentario di FVD, Gideon Van Meijeren a declara durante un debate

anteriormente e luna aki cu, cu introduccion di e pase di coronavirus, ‘ta pa prome biaha desde Segundo Guerra Mundial cu hende mester muestra un pase pa haya entrada pa participa den sociedad’.

E organisacionnan Hudiu no a nombra ningun parlamentario den nan carta, pero si nan a declara: “Nos ta urgi bo pa tuma bo responsabilidad.”

Alcalde di Amsterdam, Femke Halsema a bisa cu e tabata ‘horrifica’ pa mira manifestantenan bistiendo e streanan geel, y toch tabatin tiki cu e por a haci pasobra ‘ya cu no tabatin yamado pa discrimina contra Hudiu, ningun crimen a tuma luga’.



# Clasificado

## ECONOMICO

**Personal GRATIS max. 20 palabra**
**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA  
ARUBA WESTSTRAAT#22 FOR DI 9:00AM-4:00PM**
 **Email nos na**  
aviso@bondia.com

**FOR RENT**

 at Paradise Beach Villas  
1 week - 1 bedroom for \$900  
Call 593 0040

**SERVICIO PUBLICO**

 Ta chapi, hasi cura limpi, tira  
sushi afo  
**Tel. 560 8991**
**TA BENDE**

 Caha di Orgel.  
Tin 3 cylinder NOBO.  
Pa mas informacion yama  
**Tel. 593 0203**
**TA HUUR**

 un apt full muebla pa 1 of 2  
adulto den Oranjestad pa  
Fls.795.  
Ta inclui gas, wifi, cable TV,  
Serlimar y pos. Awa y coriente  
aparte. Dep. un luna  
**Tel. 594 0251**
**TA HUUR**

 un apartamento nobo situa den  
vecindario di Xavier University.  
Un camber, baño, sala y cushina  
no muebla. Prijs exclui utilidad  
Afl.900 pa luna Por yama  
**Tel. 592 4123**
**Sushi den cura?**

 Ta piki sushi cu pick-up  
grandi pa Afl 75,= pa buelta.  
Yama nos na  
**561 4297 of 561 5179**  
Hasi Aruba Limpi.

**TA BENDE**

 1 Frigidaire Whirlpool 8 luna  
biew Fls.400  
**Tel.565 9950**
**TA BENDE**

 House on property land (611m2)  
for sale adres Tanki Leendert  
Good for business  
Call owners:  
**Tel. 566 0505 / 566 1197**
**SERVICIO**

 Unified One Events  
Photos, films, wedding  
**Tel. 749 2533**
**TA BENDE**

 Remedi Tera Campari  
Por yama  
**Tel. 593 8096**
**TA BENDE**

 Parharito Roze Corilies  
Contact  
**Tel. 736 1586**
**SERVICIO PUBLICO**

 Profesional y personalisa.  
Especialisa den cas, apartment,  
villas y condo  
Yama awo  
**Tel.746 8333**
**SERVICIO PUBLICO**

 Buscando auto pa huur y na  
bon prijs? yama nos  
**Tel. 593 9953/ 593 8453**
**SERVICIO PUBLICO**

 ta drecha tur sorto  
di Imagen y verf  
**Tel. 584 2489**
**SERVICIO PUBLICO**

 Sushi den cura pa solamente  
50,- pa buelta, nos ta lante lague  
limpi mane un soño.  
Arubiano trahado  
**Call 592 5766**
**SERVICIO PUBLICO**

 Pa haci trabow di verf y chapi,  
tur mantencion di pafor di cas  
Yama y puntra pa Benito na  
**Tel.593 0040**
**SERVICIO PUBLICO**

 Ta haci tur trabou di  
construccion y carpinteria y tur  
cos cu ta furamento di stul di  
bambu, cabana y toldos  
**Tel : 746 0518 / 569 7539**
**AUTO Y HERO BIEU**

 Nos ta piki auto, aircu y bateria  
bieu pornada. Frigidaire, stoof,  
wasmachin, tv ta 10,=.  
**Yama 561 4597 / 561 5179**  
Arubiano Balente

**TA HUUR**

 Bunita cas chikito pa Fls700 + 1  
luna di borg (excluye utilidades)  
Informacion : CLW Real Estate  
**Tel. 588 3228**
**TA BENDE**

 Combo di regalo pa tur  
ocasion: Mugs, kerki di bifa,  
tablashi cu leyenda  
Pa mas informacion  
**Cell whatsapp 567 2907**
**TA BENDE**

 Mata di Coco chiquito di Mango,  
Palmita chiquito, Trinitaria,  
Isora, Adenium of Desert Rose  
y Lizinbein  
**Tel. 566 8167**
**SERVICIO PUBLICO**

 Hacemos todo tipo de construc-  
cion, reparacion de casas, pin-  
tura, acabados finos, jardines,  
patios, techos a buenos precios  
**Tel. 569 7539 / 746 0518**
**SERVICIO PUBLICO**

 Masaje relajante, sports ma-  
sajes, aroma terapia, piedras  
calientes, reflexologia, faciales  
Sabana Basora # 157 P.Ch.  
**Tel. 561 8520**
**TA BENDE**

 Cas cu lote di tereno pa con-  
strui 764m2 Wayaca Re. nice  
area. Mapa aproba pa DOW  
Fls. 769.000  
**Tel.563 0721**
**SERVICIO PUBLICO**

 Mi ta chapi, lanta sushi, corta  
mata, transporta frigidaire, was-  
machine biew, drecha cas, etc.  
**Tel. 564 1979**
**TA BUSCA**

 Trabouw pa haci cas limpi, of  
cuida anciano. Interna of pa dia  
**Tel: 569 3253**
**TA BENDE**

 BBQ Grill tipo cilindro  
"criyoyo" duradero  
Prijs Afl.250  
**Tel. 569 7787**
**SERVICIO PUBLICO**

 Construction  
remodelacion di cas, traha cas,  
apartment, traha y drecha dak,  
electricidad, verf pega mosaico,  
traha cura, plomeria. Bon prijs  
**Tel. 593 3141**
**SERVICIO PUBLICO**

 Handyman  
Pa trabouw di verfmento  
plumbing tuberia, chapi,  
limpieza di cura, drecha mata  
**Tel : 567 1108**
**SERVIO PUBLICO**

 Ta ofrece pa verf y chapi cura  
bon prijs. Nos ta hiba e sushi.  
Yama pa mas informacion na  
**563 4828 / 5679610**
**SERVICIO PUBLICO**
**Limpieza pa cas y auto**  
Presure wash cura di cas  
Laba muebles  
Laba tapijt  
Laba sienta di auto  
Laba vloer  
**Tel. 593 9464**
**FOR SALE**

 Timeshare at  
Paradise Beach Villas  
week 17 - 1 bedroom  
for \$2,400  
Call 593 0040

**SERVICIO PUBLICO**

 Mi ta ofrece servicio di electri-  
cista en general corto circuito y  
mantencion  
**Tel.566 5026**
**TA HUUR**

 un apartment full muebla pa  
1 of 2 dama Fls.600 pa luna  
+ deposito Fls.450  
situa na Oranjestad  
**Tel. 562 3006 whatsapp**
**SERVICIO PUBLICO**

 Nos ta chapi, corta y planta  
mata, brinda tur servicio cu bo  
cura mester. Tira sushi afo, tur  
esaki na un super bon prijs  
**Tel. 738 1908**
**FOR SALE**

 Timeshare Divi Golf  
week 52 1 bedroom \$17,900  
Call 593 0040

**TA HUUR**

 un apartment  
Prijs: Fls.950 + borg  
inclui: Cable, wifi, Serlimar,  
prome gas, 1x pa luna limpieza.  
Exclui awa cu coriente  
Pa mas info por  
yama 582 5756  
whatsapp Tel: 561 5844

**SERVICIO PUBLICO**

 Pa tur trabou di tapiceria di  
mueble, auto, yate y barco.  
Nos ta haci trabou di cabana y  
bambu y nos ta verf  
**Tel : 569 7539 /737 3993**
**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 38,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI**
**MAS CERCA DI BO!**

**Yena aki bao e siguiente informacion**
**Telefon**

Number completo: .....

Adres di entrega: .....

Adres di cobranza: .....

**Pago Adelanta:**
☐ 3 Luna

☐ 6 Luna

☐ 1 año

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no:33266.8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE .
- ☐ Paga CMB ONLINE .
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box.
- ☐ Tira den Cura.

**Yama na telefon: 582-7800 of manda un email na accounting@bondia.com**  
**www.bondia.com**





## Cas Di Cultura

Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

## F A D A

Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

## F A V I

Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

## F E P O

Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Contra  
Violencia Relacional**  
Tel: 583-5400

## Fundacion Autismo Aruba

Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

## Fundacion Pa Nos Muchanan

Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

## Fundacion Tel Pa Hubentud

Wilhelminastraat 19  
Aruba  
297-588-6138

## Koningin Wilhelmina Fonds

Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

## Mary Joan Foundation

Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

## Rode Kruis Aruba

Pedro Gallegostraat 14  
Tel. 297-582-2219  
Fax 588-3376

## Famia Planea (SBVO)

Avenida Milio J Croes 17  
B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.com

## Stichting Fundacion Guia Mi

George Madurostraat 34  
297-582-0088

## Y M C A

Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072

## AL-ANON group

Sabana Liber #8, Noord  
(close to the hotels)  
Tel: 736-2952 or  
593-7081



## Dokter na warda

### Oranjestad

Hospital  
7:00 pm / 10:00 pm

### San Nicolas

Dr. Ramautar  
Imsan  
24 ora

## Botica na warda

### Oranjestad:

Kibrahacha  
Tel. 583 4908

### San Nicolas:

Aloe  
Tel. 584 4606

## Servicio di Taxi

### Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.

Pos Abao #41  
P.O. Box 723 Aruba  
Tel: 582 2116 / 582 2010  
Fax: 583 6988



### Taxi Adres Services (24h)

L.G. Smith Blvd. #234  
Oranjestad Aruba  
Tel: 587 5900  
Fax: 587 1928  
E-mail: tas@setarnet.aw

### A1 Taxi Services Aruba

Moko 56 T  
Tel: 587-8850  
Tel: 280-2828  
Whatsapp: 592-7024  
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com

## Pronostico di tempo

### Tempo:

Parcialmente nubia cu un awasero pasahero.

Temperatura maximo 33 grado Celsius.  
Temperatura minimo 27 grado Celsius.

Bahada di solo: 6:38 pm.  
Subida di solo: 6:29 am.

### Biento:

Modera for di direccion generalmente oost;  
Forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo).  
Den dia basta fuerte te posiblemente fuerte den rafaga;  
Forsa 5 te 6 (31 te 50 km/ora, 17 te 27 nudo).

### Situacion general di tempo:

Durante proximo 24 ora no ta spera mucho cambio den e tipo di clima cu tin actualmente. Debi na nivelnan di humedad un poco abou den region e chancen pa awasero lo keda restringi na un awasero pasahero den oranan di marduga y mainta trempan. Mas aleu, stof fini di Sahara lo stroba e visibilidad un poco den proximo dia of dos.

### Condicion maritimo/ estado di lama:

Ta spera un estado di lama leve na partinan proteje, y leve te modera na partinan zuid. Na partinan oost te noord-west lama lo ta modera cu olanan entre 3 pa 4 pia.

### EMERGENCIA 911

### POLIS

Oranjestad 100  
San Nicolas 104  
Santa Cruz 105  
Noord 107  
Tip Line 11141  
Brandweer 115  
Ambulance 911  
Hospital 527-4000  
Imsan 524-8833  
Warda Costa 913  
Seguridad Nacional 11911  
Cruz Cora 582-2219

### BOTICA

Aloe 584-4606  
4 Centro Medico 584-5794  
Central 585-1965  
Dakota 588-7364  
Del Pueblo 582-1253  
Eagle 587-9011  
Kibrahacha 583-4908  
Maria 585-8145  
Di Servicio Noord 586-4606  
Oduber 582-1780  
Paradera 588-6638  
San Lucas 584-5119  
San Nicolas 584-5712  
Santa Anna 586-8181  
Santa Cruz 585-8028  
Sero Preto 584-4833  
Trupial 583-8560

### UTILIDAD

Setar 117  
Web 525-4600  
Elmar 523-7147

### FUNERARIA

Aurora 588-6699  
Royal Funeral H. 586-4444  
Ad Patres 584-2299

## Centrale Bank van Aruba

Daily Exchange Rates - 09/17/2021



Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.38	1.40	1.42
CHF	191.72	192.44	193.24
GBP	2.39	2.44	2.50
JPY	160.46	161.93	163.56
EUR	207.87	209.76	211.87
DKK	27.23	27.95	28.75
NOK	19.68	20.40	21.20
SEK	19.64	20.36	21.16

For amounts up to Afl. 100,000





## Rosario Bibo dialuna 20 di september na Alto Vista

Dialuna awo, 20 di september, lo tin otro Rosario Bibo na kapel di Alto Vista.













E Rosario lo cuminsa pa 7 or y mey di anochi bao di un luna yen.

Cada persona por presenta su intencion personal y hunto lo resa tambe pa otro intencionnan general manera salud pa tur enfermo, pa felicidad den cada hogar, pa tur hoben haya bon guia na cas y

na scol, pa tur cu ta den un of otro necesidad pa nan haya pronto alivio sea spiritual of material.

Di otro banda nos por ta gradicido pa tur fabornan ricibi y purba conforma cu boluntad di Dios si tin biaha cos no ta bay manera nos ta desea.

Comision ta invita hoben y adulto pa asisti na e proximo Rosario Bibo, dialuna 20 di september na kapel di Alto Vista pa 7 or y mey di anochi.

Resultado Sorteo sep 18 y 19, 2021					
Cadena Alexander Lottery ta presenta resultado di weganan di suerte					
Wega		Prome premio	Segundo premio	Tercer premio	
DIARIO		1480	0124	9562	sep 18
		7428	7902	8363	sep 19
KORSOU		1675	0714	3343	sep 18
		2649	1359	1272	sep 19
SUPER4		6512			sep 18
		8700	SUPER5	62006	sep 19
FLAMINGO		6603	2340	3739	sep 19
	LOTTO CATOCHI	8058	0476	8967	
	WEGA ANOCHI	5701	5363	5466	
	DIADOMINGO	5037	0541	4721	
	BIG4	3814			
	WEGA ANOCHI	5283			
	DIADOMINGO	7259			
	1 OFF	7877			
	WEGA ANOCHI	7221			
	DIADOMINGO	7867			
	ZODIAC	1460	LEO		
	WEGA ANOCHI	4721	SCORPIO		
	DIADOMINGO	8515	TAURO		
	LUCKY3	039		FP	
	WEGA ANOCHI	140		X2	
	DIADOMINGO	977		X5	
	LOTTO DI DIA	05-09-15-16-28			1x match4 77x Afl.8,00
	DIADOMINGO	02-04-16-18-29			
	Afl. 59.000,-				
	LOTTO 5	01-12-21-27-29		Joker: 11	Letter I
	Afl. 1.100.000,-			2x match4, 173 Afl.12	

*Entrante dialuna 20 di september 2021*

## Por 'walk in' parti mainta na DVG pa busca vacuna di Pfizer

Na e momento aki, Aruba tin gran parti di su poblacion cuminsando for di 12 aña vacuna. Esaki significa cu e grupo cu ainda falta pa vacuna no ta hapi mas, pero ta importante pa nan tambe ta vacuna y proteha. Pa e motibo aki cu DVG ta introduci cambio den maneho di vacunacion y ta haci posibel pa "walk in" parti mainta entrante dialuna dia 20 di september 2021, pero unicamente pa e vacuna di Pfizer.

Pa ricibi e vacuna di Johnson & Johnson si ta nesario haci un cita ainda na number di telefon 2800101 of 5224200.

### Ken por 'walk in':

Tur personanan cuminsando for di 12 aña cu no a ricibi nan prome shot ainda por 'walk in'

Persona cu a ricibi nan prome shot di Pfizer mas cu 3 siman pasa y a perde nan cita pa busca nan di 2 shot por 'walk in'. Persona cu a registra via e Aruba Health App y ta pendiente di un cita, tambe por 'walk in'.

### Orario pa 'walk in':

DVG su Prikpost ta habri di dialuna pa diabierna pa atende 'walk in' parti mainta for di 8:00 am te cu 11:30 am.

Pa es cu no por 'walk in' parti mainta, riba diaranson tin e oportunidad pa 'walk in' parti atardi entre 1:00 pm cu 6:30 pm.

A pesar cu por 'walk in' DVG ta recomenda pa download y aplica pa vacuna via e Aruba Health App pa facilita e trabou administrativo na momento di 'walk in'. Si esaki no ta posibel no ta ningun problema. Personanan cu no kier 'walk in' pero preferibel kier un cita na DVG of na IMSAN, nos ta recomenda e personanan aki pa yama 280-0101 of 522-4200 pa traha un cita. Ciudadanonan cu ta biba pariba di brug y ta desea di vacuna na IMSAN, tambe mester traha un cita via 280-0101 of 522-4200. Na IMSAN ta vacuna unicamente riba cita. Tambe es cu kier Johnson & Johnson mester traha un cita. Pa cualkier pregunta tocante e vacuna y pa papia cu e dokter, tambe por walk-in na DVG Oranjestad.





Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa.  
Salmo: 23

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:



**Sra. Clotilda O. Ursulita**  
Cariñosamente yama **Coty**  
\*03-06-1929 - 14-09-2021

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Laga tur loke ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur buniteza.  
Cado Wever.

Cu hopi tristesa nos ta participa fayecimento di nos ser stima:



**Sr. Rafael Nieto Rubio**  
\*02-12-1964 - 04-09-2021

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Lagrima y flornan por seca, su recuerdonan y tur loke el a haci y significa pa nos, cu lo keda graba pa semper den nos mente y curason.  
Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di DJE mi salvacion ta bin.  
Salmo 62:1

Cu inmenso dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:



**Sr. José A. Jacobs**  
Cariñosamente yama **Dolfi** of **Mo Do**  
\*01-05-1956 - 16-09-2021

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Drenta su portanan cu gradicimento, drenta su tempel cu cantica di alabansa, glorificá, bendiciona su Number.  
Salmo 100:4

Cu hopi tristesa nos ta participa fayecimento di nos ser stima:



**Sr. Clovis W. Arrendell**  
Cariñosamente yama **Clo**  
\*08-11-1943 - 16-09-2021

Acto di despedida lo wordo anuncia despues



"Dios ta amor... y amor ta Dios, maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"  
Salmo 33

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:



**Sr. Edward H. Donk**  
Cariñosamente yama **Biertje**  
\*10-06-1946 - 09-09-2021

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa.  
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



**Lelia Adela Croes-Geerman**  
\*21-04-1952 - 17-09-2021

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



## California wildfires make run toward giant sequoia groves



eled by climate change — can overwhelm the trees. "Once you get fire burning inside the tree, that will result in mortality," said Jon Wallace, the operations section chief for the KNP Complex.

The fires already have burned into several groves containing trees as tall as 200 feet (61 meters) feet tall and 2,000 years old.

To the south, the Windy Fire grew to 19 square miles (50 square kilometers) on the Tule River Indian Reservation and in Giant Sequoia National Monument, where it has burned into the Peyrone grove of sequoias and threatens others.

The fire also had reached Long Meadow Grove, where two decades ago then-President Clinton signed a proclamation establishing its Trail of 100 Giant Sequoias as a national monument.

Fire officials haven't yet been able to determine how much damage was done to the groves, which are in remote and hard-to-reach areas. They said crews were "doing everything they can" to protect the trail by removing needles, leaves and other fuels from around the base of the trees.

Last year, the Castle Fire killed an estimated 7,500 to 10,600 large sequoias, according to the National Park Service. That was an estimated 10% to 14% of all the sequoias in the world.

The current fires are eating through tinder-dry timber, grass and brush.

In far Northern California, an early season rain was a welcome sign for firefighters battling a cluster of wildfires ignited by lightning in the Klamath National Forest in late July. Fire officials say it won't extinguish the nearly 300-square-mile (772 square-kilometer) blaze, but will help crews reach their goal.

Light rain is expected in the coastal area north of San Francisco over the weekend. But forecasters say conditions are likely to dry out by early next week, prompting a fire weather watch that may lead to power shutoffs in Napa, Sonoma and Solano counties.

Historic drought tied to climate change is making wildfires harder to fight. It has killed millions of trees in California alone. Scientists say climate change has made the West much warmer and drier in the past 30 years and will continue to make weather more extreme and wildfires more frequent and destructive.

More than 7,000 wildfires in California this year have damaged or destroyed more than 3,000 homes and other buildings and torched well over 3,000 square miles (7,770 square kilometers) of land, according to the California Department of Forestry and Fire Protection.



(AP) — Two lightning-sparked wildfires in California merged and made a run to the edge of a grove of ancient sequoias, momentarily driving away firefighters as they try to protect the world's largest tree by wrapping its base in protective foil.

A shift in the weather led to explosive growth on the fires in the Sequoia National Park in the Sierra Nevada on Friday, the National Park Service said,

and the flames reached the westernmost tip of the Giant Forest, where it scorched a grouping of sequoias known as the "Four Guardsmen" that mark the entrance to the grove of 2,000 sequoias.

Firefighters wrapped the base of the General Sherman Tree, along with other trees in the Giant Forest, in a type of aluminum that can withstand high heat. It wasn't immediately known how the Four Guardsmen, which received the same treatment, fared, fire spokeswoman Katy Hooper said.

The General Sherman Tree is the largest in the world by volume, at 52,508 cubic feet (1,487 cubic meters), according to the National Park Service. It towers 275 feet (84 meters) high and has a circumference of 103 feet (31 meters) at ground level.

The fires, known together as the KNP Complex, blackened 28 square miles (72 square kilometers) of forest land. Fire activity increased Friday afternoon when winds picked up and low-hanging smoke that had choked off air and limited the fire's growth in recent days lifted, Hooper said.

Firefighters who were wrapping the base of the sequoias in foil and sweeping leaves and needles from the forest floor around the trees had to flee from the danger, Hooper said. They went back Saturday when conditions improved to continue the work and start a strategic fire along Generals Highway to protect the Giant Forest grove, Hooper said.

The fires forced the evacuation of the park this week, and parts of Three Rivers, a foothill community of about 2,500 people outside the park's main entrance. Crews have been bulldozing a line between the fire and the community.

The National Weather Service issued a red flag warning through Sunday, saying gusts and lower humidity could create conditions for rapid wildfire spread.

However, fire officials weren't expecting the kinds of explosive wind-driven growth that in recent months turned Sierra Nevada blazes into monsters that devoured hundreds of homes.

Giant sequoias are adapted to fire, which can help them thrive by releasing seeds from their cones and creating clearings that allow young sequoias to grow. But the extraordinary intensity of fires — fu-

*Royal  
Aurora  
Funeral Home & Crematory*

Seor ta mi wardador, mi n tin falta di nada

Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.

E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe ha a forsa.

Salmo: 23

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:



**Sra Sabina Oduber-Limonier**

**Mihor conoci como Sabina Diaz**

**30-12-1935 ñ 15-09-2021**

**Acto di entierio lo wordo anuncia despues**



## Biden pitching partnership after tough stretch with allies

**(AP) — President Joe Biden goes before the United Nations this week eager to make the case for the world to act with haste against the coronavirus, climate change and human rights abuses. His pitch for greater global partnership comes at a moment when allies are becoming increasingly skeptical about how much U.S. foreign policy really has changed since Donald Trump left the White House.**

Biden plans to limit his time at the U.N. General Assembly due to coronavirus concerns. He is scheduled to meet with Secretary-General Antonio Guterres on Monday and address the assembly on Tuesday before shifting the rest of the week's diplomacy to virtual and Washington settings.

At a virtual COVID-19 summit he is hosting Wednesday, leaders will be urged to step up vaccine-sharing commitments, address oxygen shortages around the globe and deal with other critical pandemic-related issues.

The president also has invited the prime ministers of Australia, India and Japan, part of a Pacific alliance, to Washington and is expected to meet with British Prime Minister Boris Johnson at the White House.

Through it all, Biden will be the subject of a quiet assessment by allies: Has he lived up to his campaign promise to be a better partner than Trump?

Biden's chief envoy to the United Nations, Ambassador Linda Thomas-Greenfield, offered a harmonious answer in advance of all the diplomacy: "We believe our priorities are not just American

priorities, they are global priorities," she said Friday.

But over the past several months, Biden has found himself at odds with allies on a number of high-profile issues.

There have been noted differences over the U.S. withdrawal from Afghanistan, the pace of COVID-19 vaccine-sharing and international travel restrictions, and the best way to respond to military and economic moves by China. A fierce French backlash erupted in recent days after the U.S. and Britain announced they would help equip Australia with nuclear-powered submarines.

Biden opened his presidency by declaring that "America is back" and pledging a more collaborative international approach.

At the same time, he has focused on recalibrating national security priorities after 20 years marked by preoccupation with wars in Iraq and Afghanistan and thwarting Islamic terrorists in the Middle East and South Asia. He has tried to make the case that the U.S. and its democratic allies need to put greater focus on countering economic and security threats posed by China and Russia.

Biden has faced resistance -- and, at moments, outright anger -- from allies when the White House has moved on important global decisions with what some deemed insufficient consultation.

France was livid about the submarine deal, which was designed to bolster Australian efforts to keep tabs on China's military in the Pacific but undercuts a deal worth at least \$66 billion for a fleet of a dozen submarines built by a French contractor.



French President Emmanuel Macron has recalled France's ambassadors to the U.S. and Australia for consultations in Paris. France's foreign minister, Jean-Yves Le Drian, said Australia and the United States had both betrayed France. Biden and Macron are expected to speak by phone in the coming days, a French government spokesman said.

"It was really a stab in the back," Le Drian said. "It looks a lot like what Trump did."

Biden administration and Australian officials say that France was aware of their plans, and the White House promised to "continue to be engaged in the coming days to resolve our differences."

But Biden and European allies have also been out of sync on other matters, including how quickly wealthy nations should share their coronavirus vaccine stockpiles with poorer nations.

Early on, Biden resisted calls to immediately begin donating 4% to 5% of stockpiles to

developing nations. In June, the White House instead announced it was buying 500 million doses to be distributed by a World Health Organization-backed initiative to share vaccine with low- and middle-income countries around the globe. Biden is soon expected to announce additional steps to help vaccinate the world.

Allies among the Group of Seven major industrial nations have shown differing levels of comfort with Biden's calls to persuade fellow democratic leaders to present a more unified front to compete economically with Beijing. When the leaders met this year in England, they agreed to work toward competing against China. But there was less unity on how adversarial a public position the group should take.

Canada, the United Kingdom and France largely endorsed Biden's position, while Germany, Italy and the European Union showed more hesitancy.

Germany, which has strong trade ties with China, has been keen to avoid a situation in which Germany, or the European Union, might be forced to choose sides between China and the United States.

Biden clashed with European leaders over his decision to stick to an Aug. 31 deadline to end the U.S. war in Afghanistan, which resulted in the U.S. and Western allies leaving before all their citizens could be evacuated from

Taliban rule.

Britain and other allies, many of whose troops followed American forces into Afghanistan after the attacks of Sept. 11, 2001, on the United States, had urged Biden to keep the American military at the Kabul airport longer but were ultimately rebuffed by the president.

Administration officials see this week's engagements as an important moment for the president to spell out his priorities and rally support to take on multiple crises with greater coordination.

It's also a time of political transition for some allies. Longtime German Chancellor Angela Merkel is set to leave office after Germany holds elections later this month and France's Macron is to face his voters in April at a moment when his political star has dimmed.

J. Stephen Morrison, a global health policy expert at the Center for Strategic and International Studies in Washington, expressed concern that the rift in U.S.-France relations has occurred at time when global leaders are far behind their goals for vaccinating the globe and need to step up their efforts.

"We need these countries to be in a position to come forward around the type of agenda ... that the U.S. has put together," Morrison said of Biden's planned vaccination push. "So the French being absent or not terribly engaged is a setback."





## US closes part of Texas border, begins flying Haitians home



**(AP) — The United States acted Sunday to stem the flow of migrants into Texas by blocking the Mexican border at an isolated town where thousands of Haitian refugees have set up a camp, but the migrants quickly found other ways to cross nearby.**

The attempted border closure happened as officials also began flying some of the migrants back to their homeland.

About a dozen Texas Department of Public Safety vehicles lined up near the bridge and river where Haitians have been crossing from

Ciudad Acuña, Mexico, into Del Rio, Texas, for almost three weeks. Yellow police tape was being used to block them from using a small dam to walk into the U.S.

A Mexican police officer on the Mexican side of the border said migrants will not be allowed to cross anymore. He would not give his name. But an Associated Press reporter saw Haitian immigrants still crossing the river into the U.S. about 1.5 miles (2.4 kilometers) east of the previous spot.

Several hundred were sitting along the river bank on the U.S. side as 50 to 60 at a time

made the crossing to and from Mexico through waist-deep water. There were a few U.S. officers observing the crossings, but taking no steps to stop them.

Many of the migrants have lived in Latin America for years, but they are now seeking asylum in the U.S. as economic opportunities in Brazil and elsewhere dry up. Thousands are living under and near a bridge in Del Rio.

Meanwhile, the U.S. sent three flights of Haitians taken from Del Rio back to their homeland, and that number is expected to reach at least six per day shortly, according to a U.S. government official who spoke on condition of anonymity because the official was not allowed to discuss the issue publicly. The planes left San Antonio and were expected to arrive Sunday afternoon in Port-au-Prince, Haiti's capital.

A large number of buses arrived Sunday in Del Rio, and "many, many more" are coming to transfer Haitians to expulsion flights, U.S. immigration detention centers

and Border Patrol holding facilities. Departure cities for Haiti-bound flights have yet to be finalized and are being "actively planned," the official said.

The blockade and deportations marked a swift response to the sudden arrival of Haitians in Del Rio, a Texas city of about 35,000 people roughly 145 miles (230 kilometers) west of San Antonio. It sits on a relatively remote stretch of border that lacks capacity to hold and process such large numbers of people.

The first plane arrived Sunday afternoon at the Port-au-Prince airport. Families held children by the hand or carried them as they exited, and some deportees covered their heads as they walked into a large bus parked next to the plane.

They about a dozen officials from various Haitian government agencies gathered to meet with the deported Haitians. Public security officials with the Ministry of Justice requested the presence of Haiti's national police to pre-

vent any potential violence.

A minibus from the International Organization of Migration also was posted at the airport. It was filled with brightly colored bags containing toiletries, hand sanitizer and hair ties.

All the deportees have been tested for COVID-19, and authorities are not planning to put them into quarantine, said Marie-Lourde Jean-Charles with the Office of National Migration.

Haitian Prime Minister Ariel Henry wrote Sunday on Twitter that he is concerned about conditions at the border camp and that the migrants would be welcomed back.

"We want to reassure them that measures have already been taken to give them a better welcome upon their return to the country and that they will not be left behind," he tweeted. Henry did not provide details about the measures. A Haitian government spokesman could not be immediately reached for comment.

## Probe of Southern Baptist sex abuse response moves forward

**(AP) — The Rev. Marshall Blalock feels the weight of his new responsibility.**

The South Carolina pastor serves as vice chair of a recently formed Southern Baptist Convention task force charged with overseeing an investigation into how a top denominational committee handled sex abuse allegations, a review that comes years into the SBC's public reckoning with the scandal.

Blalock thinks the work of the task force, set into motion in June by a vote of Southern Baptists at a national gathering, could be a foundational part of how the SBC addresses the issue in the future.

"If the task force does what the convention's asked us to do, if the Executive Committee responds favorably, I think we're making huge first steps toward really setting the future toward preventing and appropriately responding to and caring for sexual abuse survivors," Blalock said.

The sex abuse scandal was thrust into the spotlight in 2019 by a landmark report from the Houston Chronicle and San Antonio Express-News documenting hundreds of cases in Southern Baptist churches, including

several in which alleged perpetrators remained in ministry.

Appointed by new SBC President Ed Litton, the seven-member task force of pastoral, legal, counseling and advocacy professionals is charged with overseeing an outside firm's probe of allegations that the Executive Committee mishandled abuse cases, resisted reforms and intimidated victims and advocates.

"We're tired of abuse, and it has to be dealt with," Litton, who was elected in June amid divisions over race, women's roles in the church and how to address the abuse issue, said during a recent event. "But I also think a clear message came out that this is not a witch hunt. That this is an opportunity for us to pave the way for the future."

More than two months in, the task force has completed two key tasks: picking Guidepost Solutions to be the third-party firm conducting the probe, and asking the Executive Committee to waive attorney-client privilege for the purposes of the investigation at its upcoming business meeting.

"It's all about uncovering the truth so we can deal with it," said the Rev.

Bruce Frank, a North Carolina pastor and task force chair.

The Executive Committee has welcomed the selection of Guidepost, noting it is the same investigative firm it had planned to use before the task force was formed.

"We look forward to meeting again with Guidepost in order to expeditiously coordinate our activities in support of their important work," the committee said this month in a statement.

Jules Woodson, a church sexual abuse survivor based in Colorado Springs, Colorado, remains wary but is hopeful that meaningful change may be ahead for the SBC. She was encouraged after meeting with the task force, she said, and is willing to engage with Guidepost even though she is still skeptical of the firm.

"It is so hard as a survivor to put faith, hope and trust in people and processes and a system that has continuously failed us," Woodson said. "For the first time in forever, we are finally seeing steps being taken in the right direction."

She said she cried tears of joy when the trustees of the Ethics and Re-

ligious Liberty Commission, the SBC's public policy arm, recently indicated the ERLC is willing to lead an assessment of sexual abuse within the denomination, and set a plan in motion to figure out how to do it.

"The evil of abuse must continue to be confronted," Brent Leatherwood, the commission's acting president, said in a statement. "As we've stated before, our churches must be safe for survivors and safe from abuse."

The motion approved by delegates at the June gathering directed the task force to agree to the standards and best practices recommended by the third-party investigator, "including but not limited to the Executive Committee staff and members waiving attorney client privilege in order to ensure full access to information and accuracy in the review."





## UN, US, UK condemn Houthis' execution of 9 Yemenis

(AP) — The United Nations, the United States and the United Kingdom on Sunday condemned the executions of nine Yemenis by the country's Houthi rebels over allegations that they were involved in the killing of a senior Houthi official in an airstrike by the Saudi-led coalition more than three years ago.

The Iranian-backed Houthis on Saturday publicly executed the nine by firing squad. Hundreds of people, mostly Houthis and their supporters, attended the execution in the infamous Tahrir square in the rebel-held capital of Sanaa.

U.N. Secretary-General Antonio Guterres said the trial in which the nine were convicted and sentenced to death did not meet "the requirements of fair trial and due process," according to a statement from Stephane Dujarric, spokesperson for the U.N. chief.

Dujarric said the secretary general "deeply regrets" the executions, which caused outrage across Yemen including in Sanaa, where people usually refrain from criticizing the Houthis for fear of reprisals.

Rebel leader Mohammed Ali al-Houthi, head of the Houthis' Supreme Revolutionary Council, tweeted that they have rejected the U.N.'s challenge to the rebel-controlled judiciary.

The nine were among more than 60 people the Houthis accused of involvement in the targeted killing of Saleh al-Samad in April 2018. They were charged with spying for the Saudi-led coalition, which has been waging war against the rebels for years in an effort to bring back Yemen's internationally recognized government to power.

Al-Samad, who held the post of president in the Houthi-backed political body, was killed along with six com-



panions in an airstrike by the Saudi-led coalition in the coastal city of Hodeida.

The U.S.'s top diplomat in Yemen, Cathy Westley, called the trial "sham" that followed "years of torture and abuse" of the executed people.

"This outrageous action is another example of the Houthi indifference to basic human rights ... This barbarism must end," Westley said in a message posted on the embassy's Twitter account.

The British embassy in Yemen also condemned "the brutal Houthi execution," which showed "blatant disregard" for a fair trial and due process.

The nine, including a 17-year-old boy, were arrested months after al-Samad's killing. They were held for months in undisclosed places where they suffered inhumane treatment, according to Abdel-Majeed Sabra, a Yemeni lawyer representing one of the people executed.

The U.N. secretary general also condemned the killing of at least six people from the same family when a suspected airstrike by the by the Saudi-led Coalition hit their vehicle Saturday in an area between the provinces of Shabwa and Bayda.

He urged warring sides of Yemen's war to stop fighting

and encouraged Yemeni parties to engage with the U.N. "in good faith and without preconditions" to relaunch talks for a peaceful settlement to the conflict.

Yemen has been embroiled in a civil war since 2014, when the Houthis swept across much of the north and seized Sanaa, forcing the internationally recognized government into exile. The Saudi-led coalition entered the war the following year on the side of the government.

The stalemated conflict has killed more than 130,000 people and spawned the world's worst humanitarian crisis.



## Obama endorses Trudeau in the Canadian election

(AP) — Barack Obama endorsed Canadian Prime Minister Justin Trudeau on Thursday in the Cana-

dian election, calling him an effective leader in a rare endorsement of a Canadian candidate by a for-

mer American president.

It is the second time Obama has done it. Obama also urged Canadians to re-elect the Liberal leader in Canada's last election in 2019.

Obama tweeted Thursday that he was proud to work with Trudeau and described him as an effective leader who has strong democratic values.

Trudeau is in a tough re-election fight with his Conservative rival ahead of Monday's parliamentary elections. Obama's endorsement helped Trudeau with progressives in 2019.

Obama also endorsed Em-

manuel Macron for president in France's 2017 election, and he warned British voters against leaving the European Union.

Trudeau formed a close relationship with Obama when he was president.

"Thanks for your support, @BarackObama," Trudeau tweeted. "Progress is on the ballot — and we're going to keep fighting for it."

The former president has long been popular with many Canadians.

"This is welcomed by Trudeau and Co. but not a surprise," said Nelson Wiseman, a political science professor at the

University of Toronto "Will Obama's endorsement make a difference? Not many voters are still undecided so the material impact of Obama's endorsement is minimal in my opinion. I think it is more symbolic of Liberal affinity with the Democrats which has been the case since JFK in the 1960s."

Daniel Béland, a political science professor at McGill University, said it can only help Trudeau with progressive voters.

"Obama remains very popular in Canada and, although it's unlikely to alter the race, this is something positive for the Liberals," Béland said.





## Taliban-run Kabul municipality to female workers: Stay home



**(AP) — Female employees in the Kabul city government have been told to stay home, with work only allowed for those who cannot be replaced by men, the interim mayor of Afghanistan's capital said Sunday, detailing the latest restrictions on women by the new Taliban rulers.**

Witnesses, meanwhile, said an explosion targeted a Taliban vehicle in the eastern provincial city of Jalalabad, and hospital officials said five people were killed in the second such deadly blast in as many days in the Islamic State stronghold.

The decision to prevent most female city workers from returning to their jobs is another sign that the Taliban, who overran Kabul last month, are enforcing their harsh interpretation of Islam despite initial promises by some that they would be tolerant and inclusive. In their previous rule in the 1990s, the Taliban had barred girls and women from schools, jobs and public life.

In recent days, the new Taliban government issued several decrees rolling back the rights of girls and women. It told female middle- and high school students that they could not return to school for the time being, while boys in those grades resumed studies this weekend. Female university students were informed that studies would take place in gender-segregated settings from now on, and that they must abide by a strict Islamic dress code. Under the U.S.-backed government deposed by the Taliban, university studies had been co-ed, for the most part.

On Friday, the Taliban shut down the Women's Affairs Ministry, replacing it with a ministry for the "propagation of virtue and the prevention of vice" and tasked with enforcing Islamic law.

On Sunday, just over a dozen women staged a protest outside the ministry,

holding up signs calling for the participation of women in public life. "A society in which women are not active is (sic) dead society," one sign read.

The protest lasted for about 10 minutes. After a short verbal confrontation with a man, the women got into cars and left, as Taliban in two cars observed from nearby. Over the past months, Taliban fighters had broken up several women's protests by force.

Elsewhere, about 30 women, many of them young, held a news conference in a basement of a home tucked away in a Kabul neighborhood. Marzia Ahmadi, a rights activist and government employee now forced to sit at home, said they would demand the Taliban re-open public spaces to women.

"It's our right," she said. "We want to talk to them. We want to tell them that we have the same rights as they have."

Most of the participants said they would try to leave the country if they had an opportunity.

The explosion Sunday in Jalalabad was the second attack in two days to target the Taliban in the Islamic State group stronghold. The Taliban and IS extremists are enemies and fought each other even before the Taliban seized control of Afghanistan last month.

Hospital officials in Jalalabad said they received the bodies of five people killed in the explosion. Among the dead were two civilians, including a child, and three others who according to witnesses were in a targeted border police vehicle and were believed to be Taliban.

The Taliban were not immediately available for comment about possible casualties among their ranks.

On Saturday, three explosions targeted Taliban vehicles in Jalalabad,

killing three people and wounding 20, witnesses said. There was no immediate claim of responsibility.

With the Taliban facing major economic and security problems as they attempt to govern, a growing challenge by IS militants would further stretch their resources.

Also on Sunday, interim Kabul Mayor Hamdullah Namony gave his first news conference since being appointed by the Taliban.

He said that before the Taliban takeover last month, just under one-third of close to 3,000 city employees were women, and that they had worked in all departments.

Namony said the female employees have been ordered to stay home, pending a further decision. He said exceptions were made for women who could not be replaced by men, including some in the design and engineering departments and the attendants of public toilets for women. Namony did not say how many female employees were forced to stay home.

"There are some areas that men can't do it, we have to ask our female staff to fulfill their duties, there is no alternative for it," he said.

Across Afghanistan, women in many areas have been told to stay home from jobs, both in the public and private sectors. However, the Taliban have not yet announced a uniform policy. The comments by the Kabul mayor were unusually specific and affected a large female work force that had been involved in running a sprawling city of more than 5 million people.

Namony also said the new government has begun removing security barriers in Kabul, a city that has endured frequent bombing and shoot-

ing attacks over the years. Such barriers — erected near ministries, embassies and private homes of politicians and warlords — had been commonplace in Kabul for years.

The mayor said private citizens would be charged for the work of taking down the barriers. While he said most barriers had been removed, reporters touring the city noted that barriers outside most government installations and embassies had been left in place.

The Taliban have tried to present themselves as guarantors of security, in hopes that this will win them support from a public still widely suspicious of their intentions. Under the previous government, a rise in crime had been a major concern for ordinary Afghans.

Perhaps the toughest challenge faced by the new Taliban rulers is the accelerated economic downturn. Even before the Taliban takeover, Afghanistan was plagued by major problems, including large-scale poverty, drought and heavy reliance on foreign aid for the state budget.

In a sign of growing desperation, street markets have sprung up in Kabul where residents are selling their belongings. Some of the sellers are Afghans hoping to leave the country, while others are forced to offer their meager belongings in hopes of getting money for the next meal.

"Our people need help, they need jobs, they need immediate help, they are not selling their household belongings for choice here," said Kabul resident Zahid Ismail Khan, who was watching the activity in one of the impromptu markets.

"For a short-term people might try to find a way to live, but they would have no other choice to turn to begging in a longer term," he said.





## Ex-England, Chelsea, Spurs striker Jimmy Greaves dies at 81

**(AP) — Jimmy Greaves, one of England's greatest goal-scorers who was prolific for Tottenham, Chelsea and AC Milan has died. He was 81.**

With 266 goals in 379 appearances, Greaves was the all-time record scorer for Tottenham, which announced his death on Sunday.

"Throughout his wonderful playing career, Jimmy's strike rate was phenomenal," Tottenham said.

Greaves suffered a minor stroke in 2012 and his family thought he had made a full recovery until he was admitted to intensive care after a more severe stroke in May 2015.

An all-round striker equally adept with either foot or his head, Greaves scored 44 goals in just 57 matches for England.

But even though Greaves was the first player to lead scoring in England's top league

for three straight seasons and hit a record six hat-tricks for England, he is arguably best known for one game he missed — the World Cup final.

Greaves was England's star striker going into the 1966 tournament on home soil but was injured in a first-round match against France and surrendered his place in the lineup to Geoff Hurst.

Hurst scored the only goal in the quarterfinal win over Argentina and kept his place in Alf Ramsey's team at the expense of Greaves to earn lasting fame by scoring the first hat-trick in a World Cup final. Greaves famously sat impassively on the bench as England celebrated at the final whistle.

Substitutions were not permitted at the time and squad members didn't receive medals, unlike at World Cups since 1974. A campaign led to Greaves and 10 other members of the squad — who were dubbed the "forgotten

heroes" — receiving medals in 2009. But Greaves sold the 18-carat medal at auction in 2014 for 44,000 pounds (\$60,000).

"It was devastating for me that I didn't play in the final," Greaves said in the Mail on Sunday newspaper in 2009. "I always believed that we would win the World Cup and I'd be part of it, but I wasn't."

"It wouldn't have been so important now because I would have been a substitute and probably would have got on."

James Peter Greaves was born in east London on Feb. 20, 1940, and signed for Chelsea aged 17.

At 20 years and 290 days, he became the youngest player to reach 100 league goals in English soccer and scored a club-record 41 times in the 1960-61 season to secure a lucrative move to Milan.

He scored nine goals in 12 games but failed to settle in Italy. He ended his brief stay to return to London with Tottenham, where he would spend the next nine years and hit a club-record 266 goals in 380 games.

Manager Bill Nicholson, who had just guided Spurs to the league and cup double, paid 99,999 pounds for Greaves because he was keen to spare him the pressure of being England's first 100,000-pound player.

The move apparently worked as Greaves scored a hat-trick in his opening match, a 5-2



win over Blackpool, and helped Tottenham retain the FA Cup.

Greaves was famous for being anonymous during matches before popping up to score a crucial goal.

"All Greaves did this afternoon was score four goals," Nicholson once said.

Greaves made it into England's squad for the 1962 World Cup in Chile, but his most famous deed during the tournament was when he caught a dog that ran onto the field during a match against Brazil. The animal then urinated on Greaves' shirt, endearing itself to Brazil winger Garrincha — who kept it as a pet.

The following season, he scored twice in a 5-1 Cup

Winners Cup win over Atletico Madrid, which made Tottenham the first British side to win a European trophy, and was the first division's leading scorer — a feat he would repeat in 1964, '65 and '69.

Greaves switched to West Ham in 1970, with former England teammate Martin Peters moving the other way in a record 200,000-pound transfer, but retired at the end of the season after a record total of 357 goals in 516 league matches.

He made a brief comeback for non-league Barnet in 1978 but soon quit again and moved into television, where he co-presented the long-running Saturday show "Saint and Greavsie" in Britain with former Liverpool player Ian St. John.



## Former TT champ Martin to retire after world championships

**(AP) — Tony Martin, a four-time time trial world champion from Germany who also won five Tour de France stages, said that he will end his 14-year pro career after the world championships.**

The 36-year-old Martin secured a sixth-placed finish in Sunday's individual time trial won by Filippo Ganna of Italy and said he will call it a day after competing in the mixed relay scheduled for next week.

The road world championships kicked off Sunday in

the Flanders region of Belgium.

Martin had one year remaining on his contract with Jumbo-Visma but had informed the team's management after the Tour de France that he would not continue. Martin crashed out of the three-week event in July during Stage 11, when he had to be stretched off in an ambulance.

Martin had also crashed in the Tour's opening stage after a careless spectator brandished a large cardboard sign while leaning into his path.

"The bad crashes this year have also caused me to question whether I am ready to continue to face the risks that our sport involves," Martin said. "I have decided that I do not want to, especially since race safety has not improved despite the many discussions about courses and barriers."

Nicknamed "Der Panzerwagen" for his enormous power, Martin also won the one-week Paris-Nice in 2011 and has 10 German time trial titles to his name.

"Cycling has been a large part of my life for a long time,

with highs and lows, big successes and losses, crashes and comebacks," Martin said.

"What many young riders dream of, I have achieved."





## Dolphins QB Tua Tagovailoa leaves game with rib injury



**(AP) — Miami quarterback Tua Tagovailoa was carted off the sideline during the first quarter of Sunday's game against Buffalo with a rib injury.**

The Dolphins said he was questionable to return.

Tagovailoa was hit by Buffalo's A.J. Epenesa on the final play of Miami's second series. The Dolphins went for it on fourth-and-2 from near midfield, Epenesa was completely unblocked as Tagovailoa dropped back and drove Miami's quarterback to the turf as he threw.

Tagovailoa remained down for a moment, grimacing and grabbing at his left side. He then got up and tried to get to the Miami sideline, before needing to get back on the ground. He eventually got to the sideline, then was carted to the Dolphins' locker room.

Jacoby Brissett went into the game as Tagovailoa's replacement. Tagovailoa was sacked twice on Miami's first series, then took the big hit from Epenesa in the next series.

Speculation has swirled since August, at least, regarding the Dolphins' interest in

embattled Houston Texans quarterback Deshaun Watson, who has been accused of sexual assault and harassment in lawsuits filed by 22 women.

Watson and his lawyers have denied the accusations against him. No charges have been filed.

Dolphins coach Brian Flores has not confirmed reports that Miami has been involved in trade talks regarding Watson, but said last month that he wants players of high character.

"There are a lot of things we weigh when we're making decisions — fit on the team, overall talent, salary cap," Flores said. "When we're talking about a player or players, we're always trying to do what is best for the Miami Dolphins. There are a lot of variables. We want a group that is tough, smart, competitive, loves to play and is team first. Those are the types of guys we're looking for."

Tagovailoa entered this season nearly two years removed from the hip injury that ended his college career at Alabama. He took over as Miami's starter midway through last season, his rookie year in the NFL.

## Ronaldo scores, West Ham misses penalty as Man United wins

**(AP) — Cristiano Ronaldo began the comeback as Manchester United won 2-1 at West Ham thanks to Mark Noble missing a penalty in stoppage time for the hosts straight after being brought off the bench on Sunday.**

The club captain was sent on by manager David Moyes to take the penalty after Luke

Shaw handled in the area.

The long-serving midfielder, who retires at the end of the season, had not missed a spotkick since December 2016, but he was denied a winner by United goalkeeper David De Gea.

It was a dramatic end to a thrilling match that saw Jesse Lingard score the winner for

United against the club he starred for while on loan last season. The England forward curled into the net in the 89th minute.

Ronaldo had earlier scored his fourth goal in three matches since returning to United, cancelling out Said Benrahma's deflected opener for the hosts.



## Mourinho has 1st defeat as Roma loses 3-2 at Verona

**(AP) — Jose Mourinho had his first defeat as Roma coach when his side surprisingly lost 3-2 at Hellas Verona in Serie A on Sunday.**

Lorenzo Pellegrini gave

Roma the lead in rainy Verona but the hosts turned the match around in the second half with three goals in 14 minutes.

It was the first points of the season for Verona, which re-

placed Eusebio Di Francesco with Igor Tudor as coach on Tuesday after losing three straight.

AC Milan can move above Roma and to the top of the Italian league with a victory at Juventus later Sunday. That would see the Rossoneri maintain their perfect start to the Serie A season. Juventus has just one point from three matches and is desperate for a first league victory in Massimiliano Allegri's return as coach.

Mourinho had won his three league games in charge of Roma as well as three matches in the European Conference League.

And Roma looked to be head-

ing to another victory after Pellegrini scored the opener in the 36th minute with a stunning backheel flick on the volley after a cross had been deflected into his path.

It was Pellegrini's fifth goal in four matches.

However, Antonín Barák leveled four minutes after the break and Gianluca Caprari put the hosts ahead five minutes later.

Verona midfielder Ivan Ilić turned the ball into his own net to gift Roma the equalizer but Davide Faraoni restored the home side's lead in the 63rd with a stunning effort from the edge of the area that went in off the underside of the crossbar.

### COACHING CHANGE

Cagliari also changed its coach midweek as Walter Mazzarri replaced Leonardo Semplici and he started his time on the Sardinian team's bench with a 2-2 draw at Lazio.

Cagliari was on course to win the match but Danilo Cataldi leveled seven minutes from time. Cagliari defender Gabriele Zappa was sent off in stoppage time for a second yellow card.

Newly promoted Venezia lost 2-1 to Spezia after a stoppage-time goal.

Sampdoria won 3-0 at Empoli.

